



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO



SOLUTION M-FIX USER GUIDE

ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg



- EN
- RU
- UA
- EE
- LV
- LT
- TR
- HE
- AR

EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg)

| RU – Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг)

| UA – Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг)

EE – Lühike juhise Grupp 2/3 (15-36 kg)

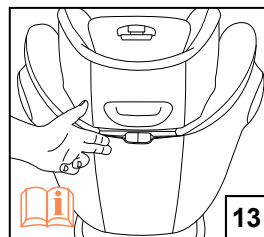
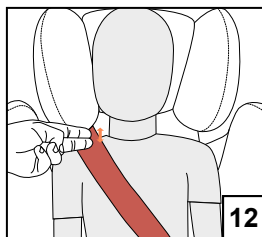
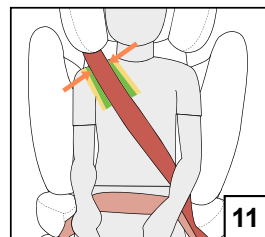
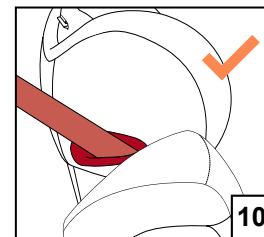
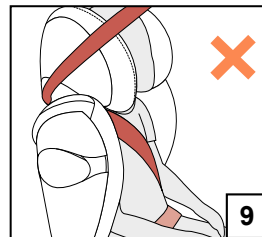
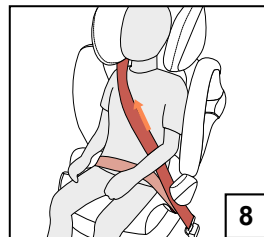
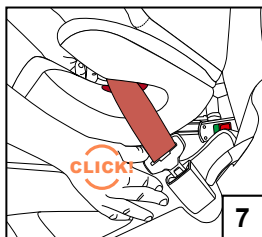
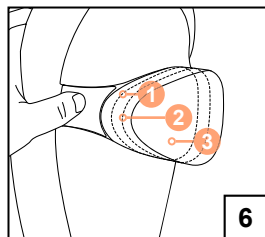
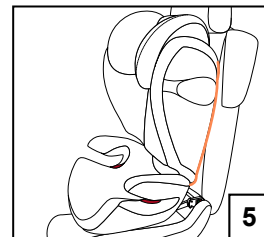
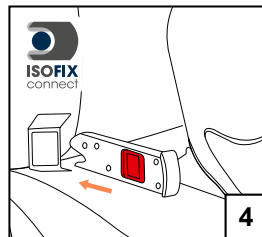
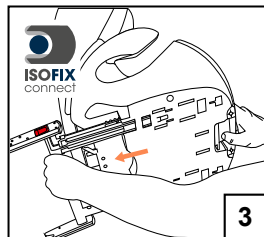
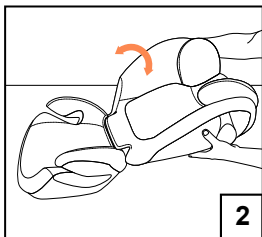
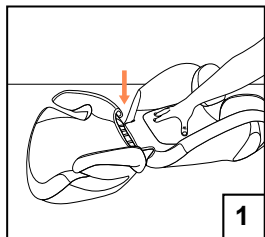
| LV – Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg)

| LT – Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg)

TR – Özet Talimatlar Grup 2/3 (15-36 kg)

| HE – Brief instructions

| AR – Brief instructions



EN

Warning! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

Warning! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU

Внимание! Без подтверждения сертификата, детское автокресло не может быть изменено или дополнено. Ремонт может выполняться только уполномоченным для этого лицом. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к отмене действия гарантии на продукт.

Внимание! Автокресло обеспечивает безопасность вашего ребенка только в том случае, если вы внимательно следовали инструкциям по использованию.

UA

УВАГА! Без схвалення офісу з сертифікації, дитяче автокрісло не може бути змінено жодним чином. Ремонт може виконуватися тільки уповноваженою особою. Можна використовувати тільки оригінальні аксесуари та запасні частини. Недотримання вищезгаданих умов призводить до того, що захисна функція автокрісла не гарантується.

УВАГА! Дитяче автокрісло забезпечить оптимальний захист вашої дитини лише якщо ви чітко будете слідувати інструкціям по застосуванню.

EE

Hoiatus! Turvatooli ei tohi mitte mingit moodi modifitseerida, välja arvatud selleks tootjalt loa saanud isik. Parandusi tohib teostada ainult selleks volitatud isik. Parandusteks tohib kasutada ainult originaal varuosi ja lisatarvikuid. Kui eelnevalt toodud nõudeid ei täideta ei kehti turvatoolile enam garantiid.

Hoiatus! Turvatool pakub optimaalset kaitset teie lapsele ainult siis, kui te järgite väga täpselt kasutusjuhendis olevaid instruksioone.

LV

Bīdinājums! Bez sertifikācijas iestādes atļaujas, autosēdekļis nedrīkst tikt modificēts vai papildināts jebkādā veidā. Autosēdekļa remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarotā persona. Tikai oriģinālās detaļas un daļas var tikt izmantotas preces remontam. Neievērojot augstāk minēto, vairs netiek garantētas autosēdekļa drošības funkcijas.

Bīdinājums! Autosēdekļis nodrošina optimālu aizsardzību Jūsu bērnam, ja Jūs precīzi vadāties pēc lietošanas norādījumiem.

LT

Įspėjimas! Be gamintojo leidimo autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas atliekamas tik autorizuoto asmens. Taisymsui gali būti naudojamose tik originalios detalės ir aksesorai. Aukščiau išvardintų nurodymų nepaisymas įtakos apsauginę kėdutės funkciją ir jai nebebus taikomas garantija.

Įspėjimas! Autokėdutė garantuoja optimalią apsaugą tik tuo atveju, jei detaliai laikomasi instrukcijos.

TR

Uyarı! Sertifikasyon ofisinin onayı olmadan çocuk oto koltuğu değiştirilemez veya koltuğun üzerine eklemeler yapılamaz. Onarımlar yalnızca bu yetkiye sahip kişiler tarafından gerçekleştirilebilir. Onarımlarda yalnızca orijinal parça ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdakilere uyulmaması halinde çocuk oto koltuğunun koruyucu işlevi garanti kapsamından çıkaracaktır.

Uyarı! Kullanım talimatlarını düzgün bir şekilde izlediğiniz takdirde çocuk oto koltuğu çocuğunuz için üst düzey koruma sunar.

HE

Warning! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the .child car seat no longer being guaranteed

.Warning! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely

AR

Warning! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the .child car seat no longer being guaranteed

.Warning! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely

Dear customer,

Thank you for choosing the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

Уважаемый покупатель,

Благодарим вас за то, что вы выбрали детское автокресло CYBEX SOLUTION M-FIX. Безопасность, комфорт и простота в использовании были основными принципами, примененными к разработке детского автокресла CYBEX SOLUTION M-FIX. Данный продукт изготовлен с учетом специальных мер по обеспечению качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

Шановний покупець,

Дякуємо, що обрали дитяче автокрісло CYBEX SOLUTION M-FIX. Безпека, комфорт і простота використання були передовими принципами при розробці дитячого автокрісла Cybex Solution M-FIX. Даний товар виготовлений з урахуванням дотримання спеціальних умов забезпечення якості і задовольняє найсуворіші вимоги правил безпеки.



Certification

CYBEX SOLUTION M-FIX
seat cushion with backrest and headrest

Recommended for:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

Only suitable for vehicle seats with automatic
three-point belts approved in accordance with ECE
regulation R16 or a comparable standard
ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

Одобрение

CYBEX SOLUTION M-FIX с подушкой
безопасности, спинкой и подголовником

Рекомендовано для:

Возраст: примерно с 3 до 12 лет

Вес: от 15 до 36 кг

Рост: до 150 см

Подходит только для машин с автоматической
трехточечной системой ремней безопасности
в соответствии с правилом ECE R16 или со
стандартом ECE R 44/04, группа 2/3, от 15 до 36 кг

Опис

CYBEX SOLUTION M-FIX

подушка сидіння зі спинкою і підголовником

Рекомендовано для:

Вік: приблизно від 3 до 12 років

Вага: від 15 до 36 кг

Зріст: до 150 см

Підходить тільки для сидінь транспортних засобів з
автоматичними трьохточковими ременями безпеки,
що затверджені відповідно до правила ECE R16
або стандарту ECE R 44/04, група 2/3, від 15 до
36 кг

EN

Contents

WARNING! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX SOLUTION M-FIX must be used as described in these instructions.

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

Note! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg).....	2
Certification	6
First installation	8
Positioning the seat correctly in the vehicle	10
Securing the child car seat using the ISOFIX Connect system	12
Activating the L.S.P.	14
Adapting to body size	14
Removal of the CYBEX SOLUTION M-FIX.....	14
Placing the seat in the vehicle	16
Fastening your child's seatbelt	16
Is your child correctly secured?	18
Reclining headrest	20
Care & maintenance	20
Removing the seat cover	22
Removing the cover from the headrest flap.....	22
Removing the cover from the head support	22
Removing the cover from the shoulder part	22
Removing the cover from the booster	24
Cleaning.....	24
How to act following an accident.....	24
Product service life.....	24
Disposal	26
Warranty conditions	26

RU

Контент

ВНИМАНИЕ! Чтобы обеспечить безопасность вашего ребенка, CYBEX SOLUTION M-FIX должно использоваться следуя данным инструкциям.

Обратите внимание! Всегда храните данные инструкции под рукой (напр. в специальном отделении на спинке).

Обратите внимание! Соответствуя региональным правилам (например, различиям в цвете детских автокресел), характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг).....	2
Одобрение.....	6
Первая установка	9
Positioning the seat correctly in the vehicle	11
Защита автокресла с помощью системы ISOFIX Connect.....	13
Активация Л.С.З.....	15
подстройка под размер тела	15
Демонтаж CYBEX SOLUTION M-FIX	15
Помещение сидения в автомобиль	17
закрепление ремня безопасности.....	17
Ваш ребенок правильно пристегнут?	19
Откидывающийся подголовник	21
Уход и установка.....	21
Снятие чехла Кресла.....	23
Снятие чехла с подголовника.....	23
Снятие чехла с подголовника.....	23
Снятие чехла с подплечника.....	23
Снятие чехла с бустера.....	25
Чистка.....	25
как вести себя после аварии.....	25
Срок службы продукта.....	25
Утилизация.....	27
Условия гарантии.....	27

UA

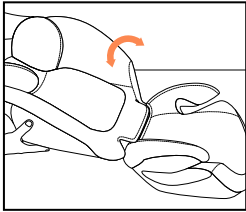
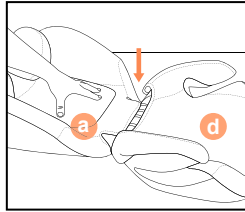
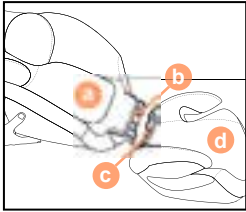
Зміст

УВАГА! Для забезпечення оптимального захисту вашої дитини, Cybex Solution M-FIX необхідно використовувати згідно даної інструкції.

Зверніть увагу! Завжди зберігайте цю інструкцію при собі (наприклад, у спеціальному відсіку на задній частині спинки).

Зверніть увагу! Згідно специфічних нормативних вимог кожної країни (наприклад, щодо кодів кольорів дитячих автокресел) характеристики товару можуть відрізнятися зовні. Це не вплине на функціонування продукту.

Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг).....	2
Опис.....	6
Перша установка	9
Positioning the seat correctly in the vehicle	11
Установка дитячого автокрісла з системою ISOFIX Connect	13
Активация системи L.S.P.....	15
Налаштування відповідно до розміру тіла	15
Демонтаж the CYBEX SOLUTION M-FIX.....	15
Розташування крісла в автомобілі	17
Закріплення вашої дитини ременем безпеки.....	17
Чи надійно захищена ваша дитина?	19
Відкидний підголовник	21
Догляд та зберігання.....	21
Знімання чохла з сидіння.....	23
Знімання чохла із зовнішньої частини підголовника.....	23
знімання чохла з підголовника.....	23
знімання чохла з плечової частини.....	23
Зняття чохла з бустеру.....	25
Чистка.....	25
Як діяти після аварії.....	25
Термін використання товару	25
Утилізація.....	27
Гарантійні умови.....	27



FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

WARNING! The parts of the CYBEX SOLUTION M-FIX must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

WARNING! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское кресло состоит из доп. подушки сидения (d) и спинки (a) с регулируемым подголовником. Только вместе обе составляющие обеспечивают наилучшую защиту и комфорт вашего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Части CYBEX SOLUTION M-FIX не должны быть использованы отдельно или в комбинации с подушками сидения, спинками или подголовниками других производителей или в продуктах других серий выпуска. В таких случаях сертификат теряет силу.

Прикрепите спинку (a) к подушке сидения (d), подключив направляющий выступ (b) к оси (c) подушки сидения (d).

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, убедитесь, что все пластиковые части автокресла не зажимаются (напр. при закрытии двери машины или при регулировке заднего сидения).

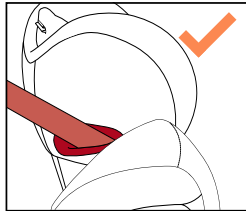
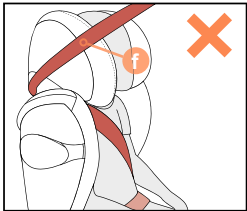
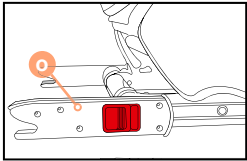
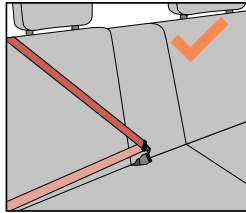
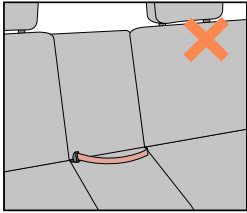
ПЕРША УСТАНОВКА

Дитяче сидіння складається з подушки для сидіння (г) і спинки (а), з регульованим по висоті підголовником. Тільки у поєднанні ці частини забезпечують найкращий захист і комфорт вашої дитини.

УВАГА! Частини CYBEX SOLUTION M не повинні використовуватись окремо або у комбінації з подушками сидіння, спинками чи підголовниками інших виробників або у продуктах інших серій випуску. У таких випадках, дія сертифікації негайно спливає.

Прикріпіть спинку (а) до подушки сидіння (d) підключив направляючу ручку (b) до осі (c) подушки сидіння (d).

УВАГА! Будь ласка, переконайтеся, що всі пластикові частини дитячого автокрісла не зажимаються (наприклад, при закритті дверей автомобіля або регулюванні заднього сидіння).



POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The CYBEX SOLUTION M-FIX with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect (o). For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.

In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

WARNING! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

WARNING! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

Note! Never leave your child unattended in the vehicle.



ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Автокресло CYBEX SOLUTION M-fix с системой ISOFIX CONNECT может быть установлено на сидения с автоматическими трехточечными ремнями/

ВНИМАНИЕ! Автокресло не подходит для использования с двухточечными или поясными ремнями. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.



Утверждение о «полууниверсальности» предоставляется для креплений с использованием блокируемых ручек CONNECT ISOFIX (o). По этой причине, CONNECT ISOFIX может быть использован только в определенных транспортных средствах. Пожалуйста, обратитесь к списку утвержденных автомобилей. Последний список можно найти в Интернете на www.cybex-online.com.

В исключительных случаях, автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сидении. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- В автомобиле с подушкой безопасности, сидение должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом, однако, убедитесь, что верхняя точка опоры ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда следовать рекомендациям производителя автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Диагональный ремень (f) должен находиться на наклонной поверхности и никогда не должен находиться спереди верхней точки ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье данным образом, например, использовать его на другом сидении, представленное детское кресло не подходит для вашего автомобиля.

Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае это может привести к смертельному исходу.

ВНИМАНИЕ! Детское сиденье не может быть использовано на автомобильных сиденьях, стоящих в сторону направления движения. Использование детского кресла разрешается на задних сиденьях, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что взрослый имеет право на перевозку кресла. Пожалуйста, обратите внимание, что подголовники автомобиля не должны быть удалены при установке кресла на задних сиденьях! Даже если оно не используется, детское сиденье всегда должно быть пристегнуто ремнем безопасности. Это распространяется даже на те случаи, когда ребенок уже был пристегнут с использованием системы CONNECT ISOFIX. Непристегнутое автокресло может травмировать пассажиров и вас, даже если вы жмете на тормоз или попадаете в незначительную аварию.

Внимание! Никогда не оставляйте ребенка одного в машине без присмотра.



ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ

Крісло CYBEX SOLUTION M-fix із системою ISOFIX CONNECT можна використовувати у всіх автомобілях з трьохточковими ременями безпеки.

УВАГА! Крісло не підходить для двохточкових поясних ременів безпеки. Якщо крісло закріплене двохточковим ременем безпеки, під час аварії - дитина може зазнати летальних ушкоджень.



«Напів універсальна» група дозволяє використовувати фіксуючі механізми (o) ISOFIX CONNECT. Саме тому, ISOFIX CONNECT можна використовувати тільки у певних автомобілях. Використовуйте список схвалених до використання автомобілів. Ви можете переглянути останню версію на сайті www.cybex-online.com.

В особливих випадках - крісло можна використовувати на передньому сидінні. Для цього запам'ятайте наступне:

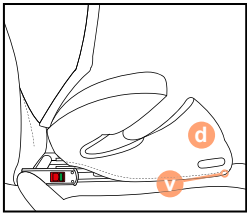
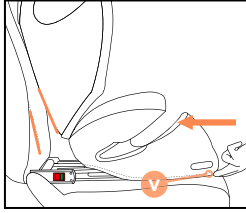
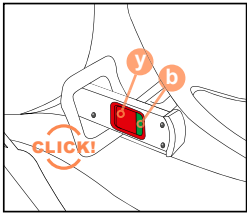
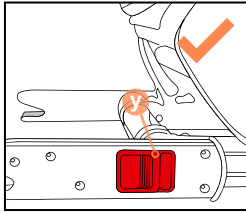
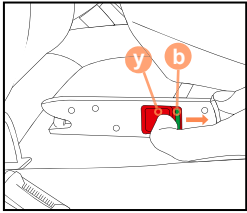
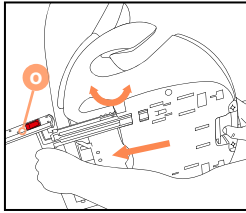
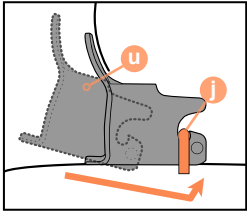
- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте переднє сидіння якомога далі. При цьому, переконайтеся, що верхня точка закріплення ремня безпеки знаходиться позаду точки подачі ремня дитячого крісла
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника вашого автомобіля.

УВАГА! Діагональний ремень (f) повинен проходити ззаду та під нахилом, а не зпереду верхньої точки закріплення ремня у вашому автомобілі. Якщо це неможливо, навіть на іншому сидінні - тоді дане крісло не підходить для вашого автомобіля.

Багаж та інші сторонні предмети, які можуть завдати ушкоджень під час аварії, повинні бути надійно закріплені. У іншому випадку, вони можуть завдати фатальних ушкоджень.

УВАГА! Крісло не можна використовувати на бокових сидіннях, по відношенню до напрямку руху. Крісло можна використовувати на сидіннях, які розташовані проти напрямку руху, як у автобусах, якщо вони схвалені до використання дорослими. Підголовник автомобільного сидіння не треба знімати перед встановленням дитячого крісла! Крісло завжди повинно бути закріплене ременями безпеки. Це треба робити, навіть якщо крісло вже зафіксоване системою ISOFIX CONNECT. Незафіксоване крісло може зашкодити вам або пасажиром під час екстренної зупинки або незначної аварії.

Увага! Ніколи не залишайте дитину без нагляду.



SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX SOLUTION M-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides aids (u) in the opposite direction.

Note! The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (v) under the seat cushion (d)
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (u).

Note! Before clicking the the ISOFIX Connect locking arms (o) into the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (y). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

A perceptible click will be heard when the ISOFIX Connect locking arm correctly locks into place with the ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the ISOFIX guides (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat position.

Note! Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

ЗАЩИТА АВТОКРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT



С помощью системы ISOFIX-CONNECT, вы можете закрепить CYBEX SOLUTION M-FIX в автомобиле, тем самым увеличивая безопасность вашего ребенка. Ваш ребенок будет в безопасности с помощью трехточечного ремня безопасности вашего автомобиля.

- Вставьте комплектующее (u) с ремнем вверх в двух точках крепежа ISOFIX (j). В некоторых автомобилях, лучше монтировать комплектующее (u) в обратном направлении.

Обратите внимание! Точки крепежа ISOFIX (j) это два металлических зажима для каждого сиденья, и они расположены между спинкой и сидением машины. В случае сомнений, обратитесь к «руководству водителя».

- Используйте рычаг регулировки (v) под подушкой сидения (d).
- Потяните за два запорных рычага ISOFIX-CONNECT (o) пока они не сдвинутся.
- Прокрутите рычаги ISOFIX-CONNECT (o) на 180° так, чтобы они были повернуты к комплектующим (u).

Обратите внимание! Перед присоединением запорных рычагов ISOFIX-CONNECT (o) к точкам крепежа ISOFIX (j), проверьте кнопку деблокировки (y). Если зеленые индикаторы безопасности (b) видимы, первым делом вы должны отпустить запорные рычаги ISOFIX-CONNECT перед присоединением, далее нажмите и удерживайте кнопку деблокировки (b). Повторите то же самое со вторым запорным рычагом, если требуется. Вы услышите щелчок, когда запорный рычаг ISOFIX-CONNECT правильно встанет на место точек опоры ISOFIX.

- Вставьте два рычага запора (o) в комплектующее (u) пока они не встанут на место в крепежных точках, и вы не услышите щелчок.
- Убедитесь, что сидение установлено: попробуйте вытолкнуть его из держателей (u).
- Зеленый индикатор безопасности (b) должен быть отчетливо виден на двух красных кнопках деблокировки (y).
- Теперь вы можете использовать регулировочный рычаг (v) на раме (d) детского CYBEX SOLUTION M-FIX.

Обратите внимание! Обратите внимание на информацию в разделе «Помещение сидения в автомобиль».

УСТАНОВКА ДИТЯЧОГО АВТОКРЕСЛА З СИСТЕМОЮ ISOFIX CONNECT



Використання системи ISOFIX Connect разом з CYBEX SOLUTION M-FIX у вашому транспортному засобі забезпечить вищий рівень безпеки дитини. Дитина має бути закріплена за допомогою трьохточкового ремня безпеки вашого транспортного засобу.

- Вставте направляючі ISOFIX (u) (довгі частини, направлені вгору) у місця кріплення ISOFIX (j). У деяких автомобілях краще закріпити направляючі ISOFIX(u) у протилежному напрямку.

Зверніть увагу! Місця кріплення ISOFIX (j) складаються з 2 металевих кілець для кожного сидіння і розташовані між спинкою і системою безпеки сидіння вашого автомобіля. Якщо у вас виникли сумніви - зверніться до інструкції вашого автомобіля.

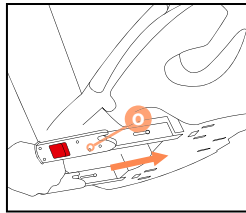
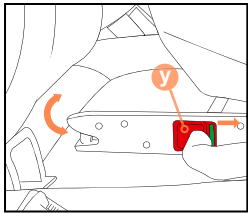
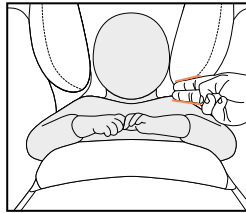
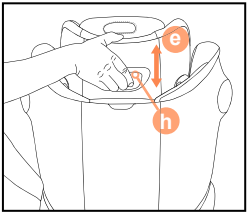
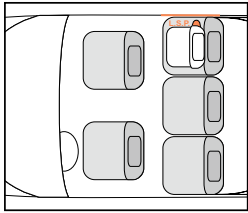
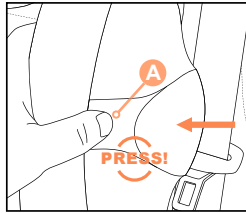
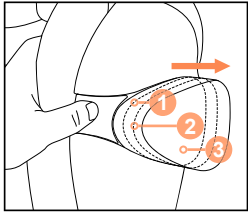
- Використовуйте регулятор(v) під подушкою сидіння (d)
- Витягніть фіксуючі механізми (o) системи ISOFIX-CONNECT якомога далі.
- Тепер поверніть ручки блоку ISOFIX Connect (o) на 180° так, щоб вони були направлені у сторону направляючих ISOFIX (u).

Зверніть увагу! Перед натисненням на ручки блоку ISOFIX Connect (o) у місцях кріплення ISOFIX (j), перевірте кнопку розмикання (y). Якщо зелений індикатор безпеки (b) видно, ви повинні в першу чергу розімкнути ручки блоку ISOFIX Connect перед приєднанням, натиснувши і потягнувши назад кнопку розмикання(y) Повторіть процес з іншим фіксуючим механізмом, якщо необхідно.

Коли ручки блоку ISOFIX Connect правильно встали на місце разом з точками кріплення ISOFIX буде чути клацання.

- Штовхніть ручки блоку(o) в направляючі ISOFIX (u) поки вони не стануть на місце у точках кріплення ISOFIX із заклауванням.
- Переконайтесь, що сидіння закріплене, намагаючись витягнути його з направляючих ISOFIX (u).
- Зеленый індикатор (b) повинно бути чітко видно на двох кнопках (y).
- Тепер ви можете використовувати рукоятку регулювання(v) на базі (d) положення дитячого автокрісла CYBEX SOLUTION M-FIX.

Зверніть увагу! Більш повна інформація у розділі «Розташування крісла в автомобілі».



ACTIVATING THE L.S.P.

The “Linear Side-impact Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

Note! Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door.

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position.

ADAPTING TO BODY SIZE

- The seat can then be adjusted to your child’s body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

Note! Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX SOLUTION M-FIX can be adjusted to one of twelve positions.

REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION M-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

Note! By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

АКТИВАЦИЯ Л.С.З.

Система «Линейная Сторона Защиты» (ЛСЗ) может быть проведена в два этапа, нажав ЛСЗ кнопку(ки). Вместе с начальным положением, это обеспечивает в общей сложности три различных ЛСЗ настройки.

Обратите внимание! Всегда активируйте ЛСЗ на сидении со стороны двери.

Чтобы подтолкнуть Л.С.З. обратно в корпус, нажмите кнопку еще раз и подтолкните обратно в исходное положение.

ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

- Кресло легко может быть построено под вашего ребенка с использованием регулируемого подголовника (е). Для этого потяните уровень регулировки (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (е).
- Регулируйте его таким образом, чтобы было место для двух пальцев между нижним краем подголовника (е) и плечом ребенка.

Обратите внимание! Только оптимально настроенный подголовник (е) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при этом диагональный ремень может быть установлен плавно (f). Высота CYBEX SOLUTION M-FIX может быть отрегулирована в одно из 12 положений.

ДЕМОНТАЖ CYBEX SOLUTION M-FIX

Выполните действия по установке в обратном порядке.



- Разблокируйте запорные рычаги ISOFIX (o) на обеих сторонах, нажав красные кнопки деблокировки (y) и одновременно потянув их.
- Вытащите сидение из крепежных комплектов ISOFIX (u).
- Поверните запорные рычаги (o) на 180 градусов.
- Используйте рычаг регулировки (v) на раме (d) CYBEX SOLUTION M-FIX и потяните запорные рычаги, пока они не сдвинутся.

Обратите внимание! При складывании запорных рычагов (o), вы не только защищаете сиденье автомобиля, но и рычаги системы CONNECT ISOFIX от грязи и повреждений.

АКТИВАЦИЯ СИСТЕМЫ L.S.P.

Система захисту L.S.P. (захист від бокових ударів) може бути активована в два кроки натисканням кнопки L.S.P.(s). Разом с початковою позицією, в цілому застосовуються 3 різні види налаштування L.S.P. системи.

Зверність увагу! Завжди активуйте L.S.P. на тій стороні автокрісла, що виходить на сторону дверей автомобіля.

Щоб повернути механізм L.S.P. у вихідне положення, натисніть на фіксуючу кнопку L.S.P. та переведіть механізм у вихідне положення.

НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА

- Сидіння може бути відрегульоване під тіло вашої дитини, завдяки підголівнику, що регулюється(е). Для цього потягніть регулятор (h) вгору, щоб розблокувати підголівник (е).
- Регулюйте його таким чином, щоб було місце для двох пальців між нижнім краєм підголівника (Е) і плечем дитини.

Зверність увагу! Тільки правильно відрегульований підголівник (е) може забезпечити дитині максимальний захист і комфорт забезпечуючи при цьому чітке розміщення діагонального ремня безпеки(F). Висота CYBEX SOLUTION M-FIX може бути налаштована на одну з дванадцяти позицій.

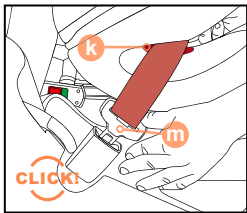
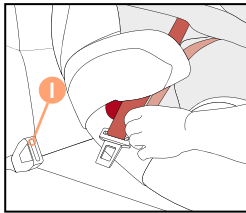
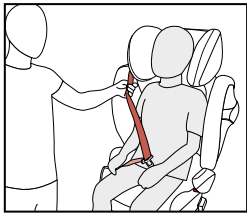
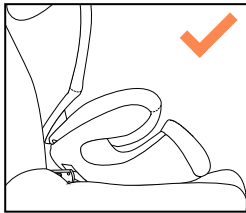
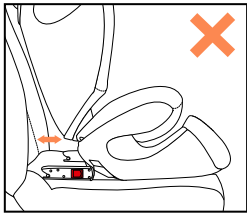
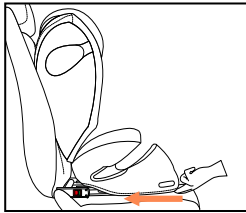
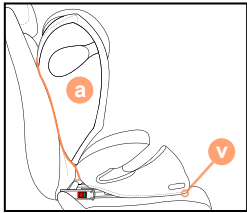
ДЕМОНТАЖ THE CYBEX SOLUTION M-FIX

Виконайте етапи встановлення у зворотньому порядку.



- Розблокуйте фіксуючі механізми (o) ISOFIX з обох сторін, натиснувши на червоні кнопки (y) та одночасно потягнувши їх.
- Потягніть сидіння з направляючих ISOFIX (u).
- Поверніть фіксуючі механізми (o) на 180°.
- Використовуйте рукоятку регулювання(v) на базі (d) CYBEX SOLUTION M-FIX і штовхніть якомога сильніше ручки блоку.

Зверність увагу! При складанні фіксуючих механізмів (o), ви не тільки захищаєте сидіння автомобіля від ушкоджень, а й механізми системи ISOFIX CONNECT від бруду і пошкоджень.



PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.



- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX SOLUTION M-FIX is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (v).
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way, turn it away or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

WARNING! The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

WARNING! Never twist the belt.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible "CLICK".
3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.



- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки (а) CYBEX SOLUTION M-FIX полностью соприкасалась со спинкой сиденья автомобиля. Детское кресло не должно находиться в вертикальном положении. При необходимости, вы можете отрегулировать расстояние с помощью запорного рычага (v).
- Если подголовник автомобиля мешает, вытащите его, поверните его в сторону или демонтируйте полностью (пожалуйста, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА КРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (а) подойдет к практически любому наклону сидения автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Вся поверхность спинки кресла CYBEX должна полностью соприкасаться со спинкой сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

Обратите внимание! В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете положить по нему одеяло или полотенце. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке; эти инструкции по очистке необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Посадите ребенка в автокресло. Потяните трехточечный ремень вправо и подведите его вдоль пряжки (l) перед вашим ребенком.

ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

2. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (l). Вы услышите щелчок.
3. Далее, поместите поясной ремень (n) в нижние направляющие ремня (k) детского автокресла.
4. Теперь вытяните диагональный ремень (f) плотно до затягивания поясного ремня (n). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. На стороне замка ремня (l), диагональный ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены вместе в нижней направляющей ремня (k).

РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Помістіть дитяче автокрісло на відповідне сидіння в автомобілі.



- Завжди переконайтесь, що вся поверхня спинки (а) Cybex Solution M-FIX повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля. Дитяче автокрісло ніколи не повинне бути в лежачому положенні. При необхідності, регулюйте відстань, використовуючи регулятор(v).
- Якщо в автомобілі є підголовник, витягніть його під час подорожі, складіть його або зніміть повністю (стосовно виключень дивіться розділ “Правильне налаштування сидіння в автомобілі”). Спинка (а) ідеально адаптується під будь-який нахил сидіння.

УВАГА! Вся поверхня спинки автокрісла CYBEX повинна бути звернена до спинки сидіння в автомобілі. Для максимального захисту вашої дитини, крісло повинно знаходитись у вертикальному положенні!

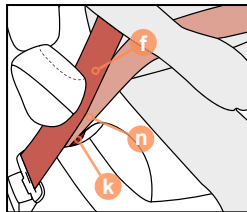
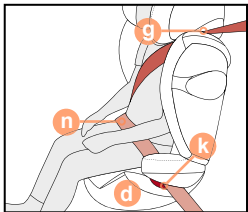
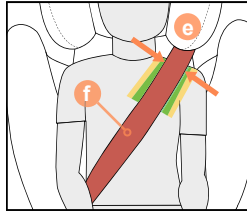
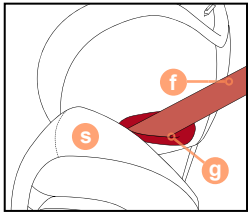
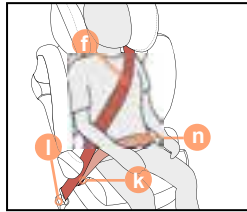
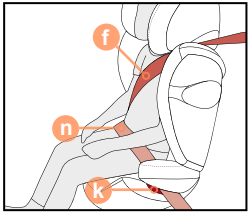
Зверніть увагу! На деяких автомобільних сидіннях із чутливих матеріалів (наприклад, замша, шкіра і т.д.), використання дитячих автокрісел може залишити сліди і / або призвести до зміни кольору. Щоб запобігти цьому, ви можете покласти ковдру або рушник під нього. З цього приводу також звертайтеся до порад чистки, зазначених в цій інструкції з використання ; ознайомтесь з даною інструкцією перед першим використанням автокрісла.

ЗАКРІПЛЕННЯ ВАШОЇ ДИТИНИ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ

1. Розмістіть дитину в дитяче автокрісло. Витягніть трьохточковий ремень, та протягніть його перед вашою дитиною до пряжки (l).

УВАГА! Ніколи не перекручуйте ремень.

2. Вставте язычок ремня (M) в пряжку ремня (L). Він повинен зафіксуватися із заклацунням.
3. Далі, помістіть поясний ремень (n) в нижні направляючі ремня (K) дитячого автокрісла.
4. Тепер, потягніть за діагональний ремень (f), тим самим, затягнувши поясний ремень (n). Чим тугіше затягнутий ремень, тим краще він захищає. Зі сторони замочної застібки (l), діагональний ремень (f) та поясний ремень (n), повинні проходити через нижню направляючу ремня (k).



WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

Note! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

ВНИМАНИЕ! Пряжка ремня автомобиля (l) не должна пересекать подлокотник. Если ремни слишком длинные, детское автокресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. Пожалуйста, обратитесь к производителю вашего автомобиля.

5. Поясной ремень (n) должен проходить через нижние направляющие ремня (k) на обеих сторонах подушки сиденья (d).

Обратите внимание! Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

ВНИМАНИЕ! Поясной ремень (n) должен идти как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы достичь оптимального эффекта в случае аварии.

6. Теперь проведите диагональный ремень (f) через верхнюю направляющую ремня (g) в подплечник (e), пока он не окажется внутри направляющей ремня.

Убедитесь, что диагональный ремень (f) проходит между внешней стороной плеча и шеи вашего ребенка. Если необходимо, отрегулируйте высоты подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника (e) может быть отрегулирована прямо в машине.

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

- поясной ремень (n) был проведен через нижние направляющие ремня (k) по обе стороны от подушки сиденья (d).
- диагональный ремень (e) на стороне пряжки ремня также подается через нижнюю направляющую ремня (k) сиденья.
- диагональный ремень (e) был подан через направляющую ремня (g), отмеченную красным цветом на подплечнике (e).
- диагональный ремень (f) откинут назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.

УВАГА! Застібка автомобільного ремня (l) ніколи не повинна перетинати підлокотник. Якщо ремені безпеки занадто довгі, автокрісло не може використовуватись у даному положенні в транспортному засобі. У разі сумнівів, зверніться до виробника вашого транспортного засобу.

5. Поясний ремень (n) повинен проходити через направляючу ремня (k), з обох сторін сидіння (d).

Зверніть увагу! З самого початку, навчайте вашу дитину самостійно перевіряти натяг ремня та підтягувати його у разі необхідності.

УВАГА! Поясний ремень (n) повинен проходити якомога нижче з обох сторін, уздовж пахової зони дитини, щоб оптимально виконувати свої захисні функції.

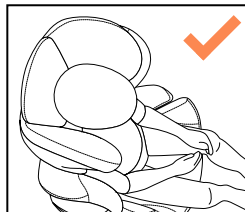
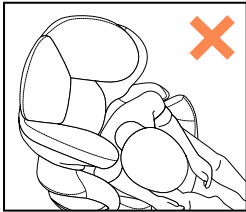
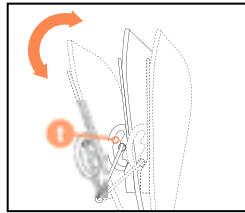
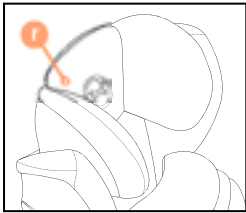
6. Протягніть діагональний ремень (f) через верхню направляючу ремня (g) у підголовнику (e) доки він не буде знаходитись у направляючій ремня.

Переконайтеся, що діагональний ремень (f) розташований між зовнішньою стороною плеча та шиєю дитини. Якщо необхідно, відрегулюйте висоту підголовника, щоб змінити положення ремня. Висота підголовника (e) може бути змінена коли ви в машині.

ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Щоб переконатись у надійному захисті вашої дитини, перед кожною подорожжю перевіряйте наступне:

- Поясний ремень (n) проходить через направляючі ремня (k) з обох сторін подушки сидіння (d).
- Діагональний ремень (f), зі сторони ремінної застібки, повинен також проходити через нижню направляючу ремня (k).
- Діагональний ремень (f) проходить через направляючу ремня (g), який помічено червоним кольором на предплічнику (e).
- Діагональний ремень (f) іде по горизонталі назад.
- Ремень надійно затягнутий та не перекручений.



RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

Note! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (r), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

WARNING! Never block the locking mechanism (t) ! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

ОТКИДЫВАЮЩИЙСЯ ПОДГОЛОВНИК

Откидывающийся подголовник помогает уберечь голову вашего ребенка от опасного опрокидывания во время сна. В случае столкновения, подголовник будет следовать за движением головы ребенка вперед и встанет на место, вернув голову ребенка в исходное положение.

Обратите внимание! Убедитесь, что голова вашего ребенка всегда соприкасается с подголовником (г), так как это единственный способ, когда подголовник может обеспечить оптимальную защиту от боковых столкновений.

Подголовник может быть зафиксирован в трех различных положениях. Он может перемещаться вперед без перемещения рычага на вторую или третью позиции. Для возвращения его в исходное положение, запорный рычаг должен быть приведен в движение и подголовник оттянут.

ВНИМАНИЕ! Никогда не блокируйте замочный механизм (т)! В случае аварии, механизм регулировки наклона должен двигаться плавно, иначе ваш ребенок может получить травму!

УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сидения, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

ВІДКИДНИЙ ПІДГОЛІВНИК

Підголовник, що відкидається, допомагає захистити голову дитини від небезпечного перекидання вперед під час сну. У разі зіткнення підголовник буде рухатись разом з головою дитини вперед, приймати попереднє положення і запобігати подальшому руху руху вашої дитини назад.

Зверніть увагу! Переконайтеся, що голова вашої дитини завжди знаходиться в контакті з відкидним підголовником (г), оскільки це єдиний спосіб, забезпечення оптимального захисту у разі бокового зіткнення.

Кут відкидання підголовника може мати 3 позиції. Положення можна змінювати без застосування регулятора, так як підголовник сам фіксується в обраному положенні. Для повернення його у вихідне положення, підголовник має бути відкинута назад завдяки регулятору.

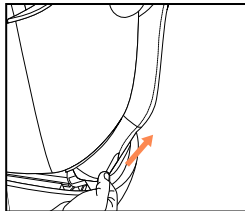
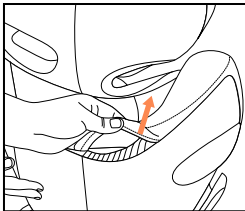
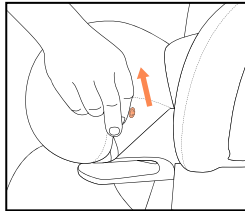
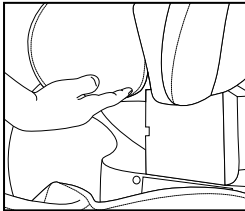
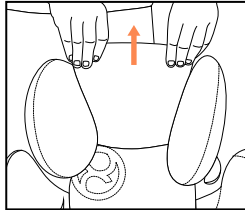
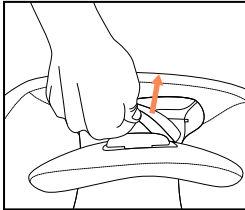
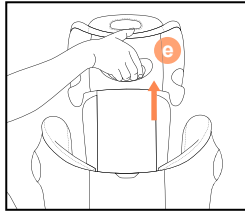
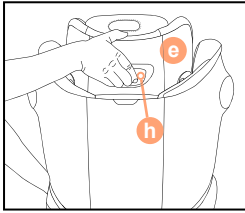
УВАГА! Ніколи не блокуйте механізм блокування(т) ! У випадку аварії, механізм , що регулює відкидання підголовника має рухатись повільно, в іншому випадку дитина може постраждати!

ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Для того, щоб автокрісло забезпечувало максимальний захист, вкрай важливо, звернути увагу на наступне:

- Всі основні частини дитячого автокрісла повинні регулярно перевірятись на наявність пошкоджень. Механічні частини не повинні мати дефектів.
- Це необхідно для того, щоб дитяче автокрісло не застрягло між жорсткими елементами, такими як двері транспортного засобу або направляючі сидіння, які потенційно можуть пошкодити його.
- Після екстремальних умов , наприклад, аварії, дитяче автокрісло має бути перевірено виробником.

Використовуйте тільки оригінальні чохла Cybex, оскільки це також дуже важливий елемент загальної системи. Окремо чохол можна придбати в офіційного роздрібною продавця.



REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover). This is complemented by the safety cushion cover.

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

WARNING! The child car seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Чехол кресла для младенцев состоит из четырех частей (подголовник, наплечник, вспомогательный чехол и / или чехол сидения) .Это дополняется чехлом для подушки безопасности.

Четыре чехла сиденья устанавливаются в крепления чехла с краю кресла и удерживаются в нужном положении в нескольких местах по пресс-шпильки (на фото).

После того, как все штифты были освобождены, отдельные части чехла могут быть удалены из крепления крышки.

Для того чтобы установить чехол обратно на кресло, сделайте все в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! Детское сидение не должно использоваться без чехла.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

Потяните чехол над рычагом регулировки так, чтобы чехол не застрял в нем, пока вы снимаете его.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

выньте две кнопки с каждой стороны задней части подплечника. Снимите чехол с его крепления.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА

Снимите чехол с его крепления.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З СІДІННЯ

Чохол дитячого крісла складається з чотирьох частин(Верхня та нижня частина підголовника, плечова частина, чохол самого сидіння, а також чохол подушки безпеки).

Чотири частини чохла з'єднуються на стиках крісла по краях, а також зафіксовані за допомогою кнопок застібок(дивіться на малюнку). Як тільки всі застібки відкриті, окремі частини чохла можна зняти з крісла.

Для того, щоб знову одягнути чохол на крісло, виконайте всі етапи у зворотньому порядку.

УВАГА! Дитяче автокрісло ніколи не повине використовуватися без чохла.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ІЗ ЗОВНІШНЬОЇ ЧАСТИНИ ПІДГОЛОВНИКА

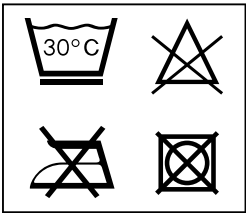
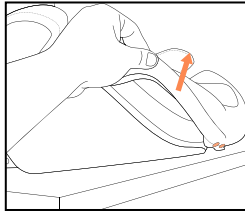
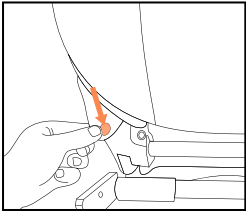
Зтягуйте чохол із дитячого крісла поверх регулюючого важеля, щоб він не застряг між ним під час знімання.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛОВНИКА

Розкрийте дві застібки, з кожної сторони задньої плечової зони. Зніміть чохол з місця кріплення.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ

Зніміть чохол з місця кріплення.



REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

CLEANING

Note! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

WARNING! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

WARNING! An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX SOLUTION M-FIX is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 7 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА

Отстегните четыре кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите крышку с подлокотников и поверхности сиденья.

ЧИСТКА

Обратите внимание! Чехол можно стирать только при 30°C в режиме деликатной стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

ВНИМАНИЕ! Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

CYBEX SOLUTION M-FIX предназначен для удовлетворения своих технических характеристик в течение всего срока службы - примерно 7 лет. Тем не менее, если присутствуют очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, следующие пункты должны быть соблюдены:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское кресло должно быть удалено от автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сиденья на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, детское кресло должно утилизироваться или проверено и, возможно, заменено у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сиденья.

ЗНЯТТЯ ЧОХЛА З БУСТЕРУ

Розтібніть чотири застібки чохла зпереду та ззаду. Тепер зніміть чохол з підлокотників та сидіння.

ЧИСТКА

Note! Чохол можна прати при температурі 30°C у делікатному режимі. Прання при температурі більше 30°C, може призвести до втрати тканиною кольору. Будь ласка, прайте чохол окремо від інших речей та не використовуйте сушарку! Ніколи не сушіть чохол під дією прямих сонячних променів! Пластикові частини можна очистити м'якими миючими засобами у теплій воді.

УВАГА! Ніколи не використовуйте відбілювачі та інші потужні хімічні миючі засоби!

ЯК ДІЯТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

УВАГА! Аварія може призвести до пошкодження дитячого автокрісла, що неможливо встановити неозброєним оком. Будт ласка, замініть сидіння у випадку аварії. У разі сумнівів, будь ласка, зверніться до дилера або виробника.

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ

При розробці CYBEX SOLUTION M-FIX однією з головних задач був довгий термін використання товару (приблизно 7 років) Однак, через високі температурні коливання та інші зовнішні чинники, необхідно пам'ятати про наступне:

- Якщо транспортний засіб піддається впливу прямих сонячних променів протягом тривалого часу, автокрісло не має знаходитись у транспортному засобі або повине бути покрите легкою тканиною.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини, на предмет наявності дефектів або втрати кольору. При виявленні будь-яких змін, дитяче автокрісло повине бути утилізоване або перевірене і, можливо, замінене виробником.
- Незначна втрата тканиною кольору, в наслідок тривалого використання, не є дефектом, якщо це не впливає на загальне функціонування крісла.

DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского кресла, оно должно быть правильно утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того чтобы детское кресло было утилизировано в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда следуйте правилам утилизации вашей страны.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Следующие условия гарантии распространяются только на страны, в которых этот продукт был впервые продан через розничные каналы потребителю. Данная гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, которые существовали на момент покупки или которые проявляются в течение трех (3) лет с первой продажи данного продукта через розничные каналы к потребителю (гарантия производителя). В случае появления производственного или материального дефекта, мы, по своему усмотрению, либо предоставляем бесплатный ремонт продукта, либо заменяем его на новый. Для того, чтобы претендовать на данную гарантию, продукт должен быть возвращен продавцу, который изначально продал его и товарный чек (квитанция или счет-фактура), содержащий дату покупки, наименование и адрес продавца, название продукта должны быть представлены. Никаких претензий не может быть сделано по этой гарантии, если продукт был отправлен производителю или любому другому лицу, а не продавцу, который первый продал его, с целью предъявления иска о гарантии. Гарантия распространяется только на продукт, который был проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу после покупки. Если продукт был приобретен путем доставки посылок, он должен быть проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу же после получения. Если возникает повреждение, продукт не может использоваться и должен быть возвращен в магазин продавцу. По гарантии продукт должен быть возвращен в полном и чистом состоянии. Пожалуйста, прочитайте инструкцию по использованию, прежде чем связаться с продавцом. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, окружающей средой (вода, огонь, дорожные происшествия и т.д.) или обычным износом. Применяется, если продукт всегда использовался в соответствии с инструкцией по эксплуатации, и все модификации и услуги были выполнены уполномоченными лицами и, если использовались оригинальные компоненты и аксессуары. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает потребительские права или права в отношении продавца на основании нарушения договора купли-продажи, предоставленного действующим законодательством.

УТИЛІЗАЦІЯ

В кінці терміну використання дитяче автокрісло, повинне бути правильно утилізоване. Регулювання щодо порядку утилізації можуть відрізнятися у різних країнах. Для того, щоб дитяче автокрісло було утилізоване відповідно до правил, будь ласка, зв'яжіться з місцевою установою з утилізації відходів або місцевою радою. Завжди дотримуйтеся правил утилізації відходів у вашій країні.

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Наступні гарантійні умови поширюються тільки на країни, в якій цей продукт був вперше проданий споживачу через роздрібні канали. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). При виникненні виробничого дефекту або дефекту матеріалу протягом гарантійного терміну, товар буде відремонтовано безкоштовно або - на наш розсуд - замінено на новий. Щоб зробити заяву по даній гарантії, товар повинен бути повернутий у магазині, що спочатку продав його з підтвердженням покупки (чек або рахунок-фактура), що містить дату покупки, найменування та адресу роздрібного продавця, і назву товару. Жодні претензії не можуть бути зроблені по даній гарантії у разі відправки товару на адресу виробника або іншої особи, ніж продавця, який першим продав його, з метою пред'явлення позову по гарантії. Гарантія поширюється тільки на товар, який був перевірений на повноту комплектації, виробничі дефекти і дефекти матеріалу відразу ж після покупки. Якщо товар був придбаний онлайн, він має бути перевірений на повноту комплектації, виробничі дефекти і дефекти матеріалу відразу після отримання. При виникненні пошкодження, товар не може більше використовуватися і повинен бути повернений в магазин, що продав його. Коли ви робите заяву по гарантії, товар повинен бути повернутий у повній комплектації і чистому стані. Будь ласка, ознакомтесь з інструкцією з використання перш, ніж звернутися до продавця. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним використанням, зовнішніми впливами (вода, вогонь, знос і розрив). Заявки по гарантії виконуються тільки тоді, коли товар використовується відповідно до інструкцій, ремонт і модифікації виконуються тільки уповноваженими особами, і лише оригінальні запасні частини та аксесуари використовуються. Дана гарантія не скасовує і не обмежує права споживача або права відносно продавця на підставі порушення договору купівлі-продажу, наданих чинним законодавством.

Kallis klient,

Aitāh, et valisite CYBEX SOULTION M-FIX turvatooli. Turvalisus, mugavus ja kasutamislishtsus on pōhilised printsiihid, mida on CYBEX SOLUTION M-FIX turvatooli arendades silmas peetud. See toode on toodetud spetsiaalse kvaliteedi kontrolli jārelvalve all ja vastab ka kōige rangematele turvanōuetele.

Godātais Klient,

Pateicamies par Jūsu izvēli attiecībā uz CYBEX SOLUTION M-FIX bērnu autosēdekli Drošība, komforts un lietošanas ērtums bija kā pamata principi izstrādājot CYBEX SOLUTION M-FIX bērnu autosēdekli. Šis produkts ir izstrādāts vadoties pēc stingrākajām kvalitātes prasībām.

Mielas pirkējau,

Dēkojame pasirinkus autokēdutē CYBEX SOLUTION M-FIX. Tobulinant CYBEX SOLUTION M-FIX autokēdutē pagrindiniai principai - saugumas, komfortas ir lengvas naudojimas. Šis produktas pagamintas laikantis specialiu kokybės reikalavimų, atitinka griežčiausius saugumo standartus.



Tunnustus

CYBEX SOLUTION M-FIX

istmepadi koos selja- ja peatoega

Soovitav:

Vanus: alates umbes 3 kuni 12 aastat

Kehakaal: 15 kuni 36 kg

Kõrgus: kuni 150 cm

Sobib ainult autoistmetele, millel on automaatsed kolme punkti turvarihmad, mis on heaks kiidetud ECE regulatsioon R16 või vastab standardile ECE R 44/04, grupp 2/3, 15 kuni 36 kg

Spetsifikatsioon

CYBEX SOLUTION M-FIX

bõmu autosõdekliis ar muguras un galvas balstu

Rekomendējams:

Vecums: no aptuveni 3 līdz 12 gadiem

Svars: 15 līdz 36 kg

Augums: līdz 150 cm

Piemērots tikai transportlīdzekļu sēdekļiem, kas aprīkoti ar trīspunktu drošības jostu, saskaņā ar ECE regulējumu R16 vai līdzvērtīgu standartu ECE R 44/04, Grupa 2/3, 15 līdz 36 kg

Spetsifikacija

CYBEX SOLUTION M-FIX

pasostē su nugaros ir galvos atrama

Rekomenduojama:

Amžius: nuo maždaug 3 iki 12 metų

Svoris: 15 - 36 kg

Ūgis: iki 150 cm

Tinka tik tuose automobiliuose, kuriuose yra trijų taškų automatiniai saugos diržai patvirtinti pagal ECE direktyvą R16 arba analogišką standartą ECE R 44/04, grupė 2/3, 15 - 36 kg

EE

Sisukord

HOIATUS! Et tagada teie lapse optimaalne turvalisus tuleb CYBEX SOULTION M-FIX turvatooli kasutada nagu kasutusjuhendis ettenähtud.

Tähelepanu! Hoidke alati kasutusjuhend käepärast (n. just selleks disainitud laekas seljatoel).

Tähelepanu! Riigipõhised regulatsioonid (n. turvatooli värvimärgistus) võivad tähendada, et toote iseärasused võivad välimuses varieeruda. See ei sega toote korrektset funktsioneerimist.

Lühike juhis Grupp 2/3 (15-36 kg).....	2
Tunnustus	30
Esmane paigaldus	32
Turvatooli korrektne paigutamine autosse	34
Turvatooli kinnitamine kasutades isofix kinnitus süsteemi	36
L.S.P. aktiveerimine	38
Lapse järgi turvatooli reguleerimine	38
CYBEX SOLUTION M-FIX eemaldamine	38
Istme autosse paigutamine	40
Lapse turvavöö kinnitamine.....	40
Kas teie alps on korrektselt kinnitatud?	42
Peatoe kalle	44
Hooldus ja korrashoid.....	44
Turvatooli eemaldamine.....	46
Peatoe lapatsiit katte eemaldamine.....	46
Peatoelt katte eemaldamine	46
Õlatoelt katte eemaldamine.....	46
Istumisosalt katte eemaldamine.....	48
Puhastamine	48
Kuidas kätuda peale õnnetust	48
Toote eluiga.....	48
Utiliseerimine	50
Garantii tingimused.....	50

BRĪDINĀJUMS! Lai nodrošinātu optimālu aizsardzību Jūsu bērnam, CYBEX SOLUTION M-FIX jātiek izmantotam saskaņā ar šiem lietošanas norādījumiem.

Piezīme! Vienmēr glabāiet lietošanas instrukciju sev līdzās (piemēram, glabāiet to speciāli tai paredzētajā vietā, kas atrodas muguras atbalsta aizmugurē).

Piezīme! Vietējo noteikumu dēļ (piemēram krāsu apzīmējumi uz bērna autosēdekļa) produkta apraksts var atšķirties no izskata. Tomēr tas neietekmē produkta pareizu darbību.

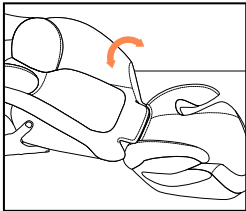
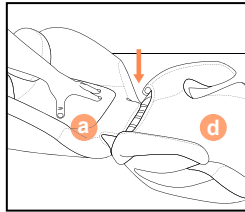
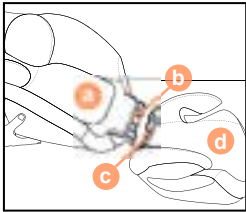
Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg)	2
Specifikācija	30
Sākotnējā uzstādīšana	33
Autosēdekļa pareiza uzstādīšana automašīnā	35
Autosēdekļa nostiprināšana izmantojot isofix connect sistēmu	37
L.S.P. sistēmas aktivizēšana	39
Pielāgošana ķermeņa izmēram	39
CYBEX SOLUTION M-FIX noņemšana	39
Autosēdekļa nostiprināšana	41
Jūsu bērna piesprādzēšana	41
Vai jūsu bērns ir pietiekoši nostiprināts?	43
Galvas atbalsta regulēšana	45
Produkta apkope	45
Sēdekļa pārvalka noņemšana	47
Galvas balsta atlokas pārsega noņemšana	47
Galvas balsta pārsega noņemšana	47
Plecu daļu pārsega noņemšana	47
Pārvalka noņemšana no sēžamdaļas	49
Tīrīšana	49
Kā rīkoties pēc negadījuma	49
Produkta kalpošanas laiks	49
Utilizēšana	51
Garantijas noteikumi	51

ISPĒJIMAS! Norint užtikrinti optimalią vaiko apsaugą CYBEX SOLUTION M-FIX turi būti naudojama pagal instrukcijas.

Įsidėmėkite! Instrukciją visuomet turėkite pasiekiamoje vietoje (pvz. specialioje daiktadėžėje autokėdutės nugaroje).

Dėmesio! Specifiniai reglamentai gali skirtis priklausomai nuo valstybės (pvz. autokėdučių spalvų kodavimas), tai gali įtakoti gaminių išvaizdos skirtumus. Tai neįtakos tinkamo autokėdutės funkcionavimo.

Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg)	2
Specifikacija	30
Pirminis instaliavimas	33
Tinkama autokėdutės pozicija transporto priemonėje	35
Autokėdutės segimas naudojant isofix jungtis	37
L.S.P. (šoninių apsaugų) aktyvavimas	39
Pritaikymas ūgiui	39
CYBEX SOLUTION M-FIX išėmimas	39
Autokėdutės tvirtinimas automobilyje	41
Jūsų vaiko diržo segimas	41
Ar jūsų vaikas tinkamai apsaugotas?	43
Atlošiama galvos atrama	45
Priežiūra & eksploatacija	45
Kėdutės apmušalo nuvilkinimas	47
Apmušalo nuėmimas nuo galvos atramos skydelio	47
Apmušalo nuėmimas nuo galvos atramos	47
Apmušalo nuėmimas nuo pečių dalies	47
Apmušalo nuvilkinimas nuo pasostės	49
Valymas	49
Kaip elgtis po autoįvykio	49
Gaminio tamavimo terminas	49
Utilizavimas	51
Garantijos sąlygos	51



ESMANE PAIGALDUS

Turvatool koosneb istumisosast (d) ja seljatoest (a) koos reguleeritava kõrgusega peatoest. Ainult mõlemat osa koos kasutades pakub see parimat kaitset ja mugavust teie lapsele.

HOIATUS! CYBEX SOLUTION M-FIX osi ei tohi kasutada eraldi ega istumisosa, seljatoe või peatoega, mis on teise tootja oma või erinevast seeriast. Sellisel juhul kaotab sertifitseerimine koheselt oma kehtivuse.

Ühendage seljatugi (a) istumisosaga (d) asetades kinnitusaas (b) istumisosal (d) asuvalle teljele (b).

HOIATUS! Veenduge, et turvatooli plastikust osad ei oleks kunagi kokkusurutud (n. ei jääks autoukse vahele ega pressitaks tagumist istet reguleerides kokku).

SĀKOTNĒJĀ UZSTĀDĪŠANA

Bērna autosēdekļis sastāv no sēžamdaļas (d) un muguras atzveltnes (a) ar augstumā regulējošu galvas balstu. Tikai abu daļu lietošana kopā nodrošinās labāko aizsardzību un komfortu Jūsu bērnam.

BRĪDINĀJUMS! CYBEX SOLUTION M-FIX daļas nedrīkst izmantot atsevišķi vai kombinācijā ar citu ražotāju vai citu produkta sēriju sēžamdaļām, muguras atzveltnēm vai galvas balstiem. Šādos gadījumos tiek uzreiz apturēta sertifikācija.

Savienojiet muguras atzveltni (a) ar sēžamdaļu (d) saaķējot stiprinājumus (b) uz sēžamdaļas (d) ass (c).

BRĪDINĀJUMS! Lūdzu pārliecinieties ka autosēdekļa plastmasas daļas nav saspīestas (piem., iespiestas automašīnas durvīs vai regulējot autosēdekļa muguras atzveltni).

PIRMINIS INSTALIAVIMAS

Autokēdūtē susieda iš pasostės (d) ir atlošo (a) su reguliuojamo aukščio galvos atrama. Tik tokia kombinacija užtikrina geriausią jūsų vaiko apsaugą.

ĮSPĖJIMAS! CYBEX SOLUTION M-FIX dalys negali būti naudojami atskirai arba kartu su kitų gamintojų pasostėmis, atlošais ar pan. Toks atvejis iškart panaikina sertifikavimą.

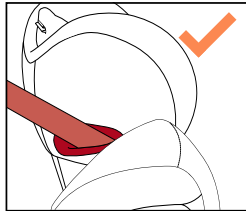
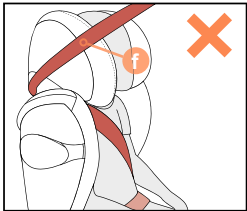
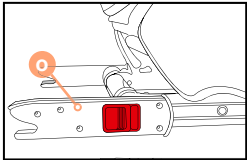
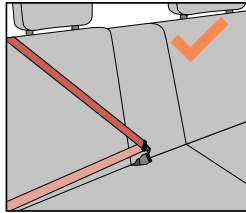
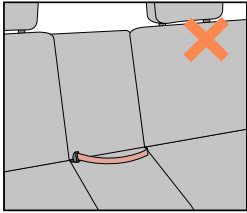
Sujunkite atlošą (a) su pasoste (d) užkabindami (b) ant ašies (c) esančios pasostėje (d).

ĮSPĖJIMAS! Užtikrinkite, kad plastikinės autokėdutės detalės niekuomet nebūtų suspaustos (pvz. durelėmis ar reguliuojant sėdynę).

EE

LV

LT



TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE

CYBEX SOULTION M-FIX turvatooli koos peidetud ISOFIX Kinnitusega võib kasutada kõikidel autoistmetel, millel on automaatsed kolme punkti turvarihmad ning iste on heaks kiidetud transportimaks täiskasvanut.

HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada kahe punkti turvarihmaga. Kui turvatooli on kinnitatud kahe punkti turvavööga ja juhtub õnnetus võib see tekitada lapsele tõsisid vigastusi või lõppeda isegi surmaga.



“Pooluniversaalne” sertifikaatsioon on antud kinnitussüsteemile, mis on kinnitatud autosse ISOFIX kinnitusega (o). Seetõttu saab ISOFIX kinnitust kasutada ainult teatud autodes. Palun vaadake lisatud nimekirja autodes, mis on selleks heaks kiidetud. Kõige värskema versiooni leiate lehelt www.cybex-online.com.

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada ka ees kõrvalistmel. Sellisel juhul palun järgige järgmiste punkte:

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada ka ees kõrvalistmel. Sellisel juhul palun järgige järgmiste punkte:

- Autodes, milles on turvapadjad, lükake iste kõige kaugemasse positsiooni. Seda tehakse veenduge, et turvavöö ei jookseks eest taha läbi suunaja vaid tagant ette.
- Täitke alati auto tootja poolt antud soovitusi.

HOIATUS! Diagonaalne auto turvavöö (f) peab jooksema alati tagant ette läbi suunaja, mitte eest taha. Kui istet ei ole võimalik nii reguleerida n. lükates autoistet ette poole või kasutades mõnda muud istet, ei ole turvatooli teie autosse sobilik.

Pagas ja muud esemed, mis ei ole kindlalt kinnitatud võivad kokkupõrke korral tekitada vigastusi. Need võivad liikuma hakata ja tekitada fataalseid vigastusi.

HOIATUS! Turvatooli ei tohi kasutada istmel, mis on küljega sõidusuunas. Turvatooli on lubatud kasutada seljaga sõidusuunas istmetel n. kaubikus või väikebussis, kui see on mõeldud täiskasvanute transportimiseks. Palun veenduge, et autoistme peatuge ei eemaldataks, kui turvatooli kasutatakse seljaga sõidusuunas istmel. Isegi kui turvatooli ei kasutata peab see olema alati kinnitatud turvavööga. Seda tuleb teha ka siis kui turvatooli on kinnitatud ISOFIX kinnitussüsteemiga. Äkkpidurduse või õnnetuse korral võib kinnitamata turvatooli tekitada vigastusi nii teile kui ka kaasreisijatele.

Tähelepanu! Ärge jätke kunagi last autosse järelvalveta..



AUTOSĒDEKĻA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠINĀ

CYBEX SOLUTION M-FIX ar pielāgojamo ISOFIX sistēmu var tikt izmantots uz automašīnas sēdekļiem ar automātiski nospirojamu trīs punktu drošības jostu, ja tie ir apstiprināti izmantošanai pieaugušajiem.

BRĪDINĀJUMS! Autosēdekļis nav paredzēts izmantošanai ar divu punktu drošības vai klēpja jostu. Jau autosēdekļis ir nostiprināts ar divpunktu drošības jostu, negadījumā bērns var gūt smagus vai pat letālus ievainojumus.



Drošības sistēmas, kas ir savienotas ar automašīnu izmantojot ISOFIX Connect (o), saņem "semi-universālo" sertifikāciju, t.i., to drīkst izmantot tikai noteikta veida transportlīdzekļos. Lūdzu iepazīstieties ar apstiprināto automobiļa sarakstu. Jaunāko saraksta versiju Jūs varat apskatīt tiešsaistē www.cybex-online.com.

Izņēmuma gadījumos bērna autosēdekli drīkst izmantot arī uz priekšējā pasažiera sēdekļa. Izņēmumi, kad autosēdekli var izmantot uz autovadītāja blakus esošā pasažiera sēdekļa:

- Transportlīdzekļos ar gaisa drošības spilveniem, pasažiera sēdekli atbīdīt pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Tomēr pārliecinieties, ka drošības jostas augšējais punkts joprojām atrodas aiz bērna autosēdekļa jostas vadulas.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus.

BRĪDINĀJUMS! Diagonālajai jostai (f) vienmēr jāvirzās uz aizmuguri, uz augšējo josta punktu, un nedrīkst virzīties uz priekšu. Ja nav iespējams automašīnas sēdekli noregulēt šādā veidā, piem., bīdīt autosēdekli uz priekšu vai izmantojot citu automašīnas sēdekli, tad bērnu autosēdekli nav paredzēts lietošanai šai automašīnā.

Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī un sadursmes gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Nostiprinātas lietas sadursmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.

BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdekļis nedrīkst tikt izmantots uz automašīnas sēdekļiem, kas ir vērsti sānus pret braukšanas virzienu. Autosēdekli drīkst izmantot uz aizmuguri vērstiem automašīnas sēdekļiem, piem. minivenos, ja automašīnas sēdekļis ir apstiprināts izmantošanai pieaugušajam. Ņemiet vērā ka automašīnas sēdekļa galvas balsts nedrīkst būt noņemts izmantojot uz aizmuguri vērstu automašīnas sēdekli. Pat ja bērna autosēdekļis netiek izmantots, tam jābūt piestiprinātam ar drošības jostām. Arī gadījumos, ja autosēdekļis ir jau piestiprināts ar ISOFIX CONNECT sistēmu. Nepiestiprināts autosēdekļis var ievainot Jūs vai citus pasažierus pat veicot strauju bremzēšanu vai sadursmes brīdī.

Piezīme! Nekas neatstājiet savu bērnu nepieskatītu automašīnā.



TINKAMA AUTOKĒDUTĒS POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĒJĒ

CYBEX SOLUTION M-FIX autokēdūtē su ISOFIX jungtimis gali būti naudojamas visuose automobiliuose su trijų taškų automatiniais saugos diržais, skirtais suaugusiems žmonėms.

ĮSPĖJIMAS! Kėdutės negalima naudoti su dviejų taškų ar tik juosmens diržu. Jei autokėdūtę pritvirtinta dviejų taškų saugos diržu, autoįvykio metu tai gali lemti itin sunkius vaiko sužalojimus.



'semi-universal' sertifikatas suteiktas sistemoms sujungtoms su ISOFIX Connect (o). Dėl šios priežasties ISOFIX CONNECT gali būti naudojama tik atitinkamoje transporto priemonėje. Prašome pasitikslinti pridedamame patvirtų transporto priemonių sąrašė. Naujausius duomenis rasite www.cybex-online.com.

Išskirtiniais atvejais autokėdūtę gali būti segama priekinėje sėdynėje. Tokiu atveju prašome įsidėmėti:

- Automobiliuose, kuriuose yra veikiančios saugos oro pagalvės, nustumkite sėdynę kiek daugiau įmanoma atgal. Kai tai darysite, sekite viršutinę diržo tvirtinimo dalį automobilyje, kad ji būtų už autokėdutės viršutinio taško.
- Visuomet laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

ĮSPĖJIMAS! Įstrižas diržas turi visuomet išeiti atlošo nugaroj, niekuomet priekyje. Jei to padaryti neįmanoma, sureguliuojant sėdynę, ją pastumiant į priekį, ar autokėdūtę perkelian ant kitos sėdynės, tuomet ši autokėdūtė netinka jūsų automobilyje.

Bagazas ar kiti objektai esantys automobilyje autoįvykio metu gali sukelti sužalojimus, tad jie turi būti saugiai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali išlėkti sukeldami sunkius sužalojimus.

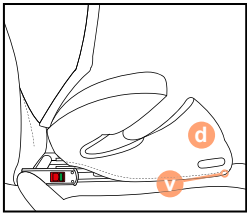
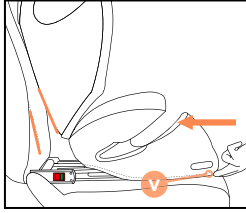
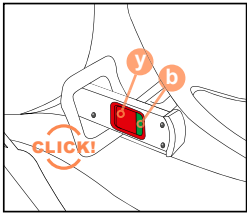
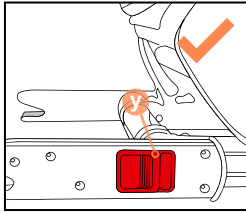
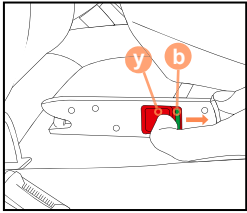
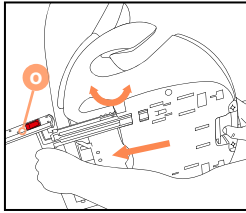
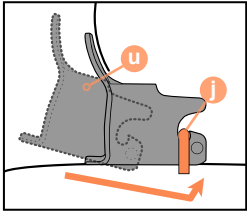
ĮSPĖJIMAS! Autokėdūtės negalima naudoti automobiliuose, kuriuose keleivio sėdynė pasukta šonu. Autokėdūtę leidžiama naudoti priešingai kelio kryptčiai nukreiptose sėdynėse, skirtose suaugusių asmenų vėžimui. Įsiminkite, kad sėdynės galvos atrama negali būti nuimta tvirtinant ant atgal nukreiptos sėdynės. Net ir nenaudojama autokėdūtė visuomet turi būti prisegta saugos diržu. Tai taikytina ir tuo atveju, jei autokėdūtę pritvirtinta ISOFIX CONNECT sistema. Nepritvirtinta autokėdūtė gali sužeisti keleivius ar jus netgi staigesnio stabdymo ar susidūrimo metu.

Dėmesio! Niekuomet nepalikite vaiko vieno automobilyje.

EE

LV

LT



TURVATOOLI KINNITAMINE KASUTADES ISOFIX KINNITUS SÜSTEEMI



Kasutades ISOFIX Kinnitus süsteemi, saate kinnitada CYBEX SOLUTION M-FIX turvatooli sellega autosse, seega suurendades teie lapse turvalisust. Laps peab olema siiski kinnitatud ka auto kolme punkti turvarihmaga.

- Kinnitage kaasas olevad ISOFIX suunajad (u), pikem osa üleval pool, mõlema ISOFIX kinnitusaasade (j) külge. Osades autodes on parem, kui te kinnitate ISOFIX suunajad (u) tagurpidi.

Tähelepanu! ISOFIX kinnitusaasad (j) on kaks metallist aasa, mis asuvad autoistme seljatoe ja istumisosa vahel. Kui te kahtlete, kas teie autol on need aasad olemas, kontrollige seda auto kasutusjuhendist.

- Kasutage reguleerimis nuppu (v), mis asub istmisosa (d) all.
- Tõmmake ISOFIX kinnitust (o) nii kaugele kui te saate.
- Nüüd keerake ISOFIX kinnitust 180° nii, et need oleksid suunaga ISOFIX suunajate (u) poole.

Tähelepanu! Enne kui te kinnitate ISOFIX kinnitused (o) ISOFIX kinnitusaasade (j) külge, kontrollige vabastusnuppe (y). Kui rohelised turvaindikaatorid (b) on nähtavad peate te enne vabastama ISOFIX Kinnitused, vajutades ja tõmmates punaseid vabastusnuppe (y). Kui vaja korrake seda kas teisel pool. Kui ISOFIX Kinnitused kinnituvad ISOFIX kinnitusaasade külge kõlab klik heli.

- Lükake kahte kinnitust (o) ISOFIX suunajatesse (u) kuni need lukustuvad ISOFIX kinnitusaasade külge kõlava "klik" heliga.
- Veenduge, et turvatool on korrektselt kinnitunud üritades seda tõmmata ISOFIX suunajatest (u) välja.
- Roheline turvaindikaator (b) peab olema nähtav mõlemal punasel vabastusnupul (y)
- Nüüd võite te kasutada reguleerimis käepidet (v), mis asub CYBEX SOLUTION M-FIX turvatooli tooli raamil (d)

Tähelepanu! Vaadake informatsiooni peatükist "Turvatooli asetamine autosse".

AUTOSĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA IZMANTOJOT ISOFIX CONNECT SISTĒMU.



Izmantojot ISOFIX Connect sistēmu Jūs varat nostiprināt CYBEX SOLUTION M-FIX automašīna, tādējādi palielinot Jūsu bērna drošību. Bērnu joprojām ir nepieciešams piesprādzēt autosēdekli ar automašīnas trīs punktu drošības jostu.

- Pievienojiet ISOFIX savienojumu aizsargus (u), ar garāko daļu augšup, ISOFIX savienojuma punktiem (j). Dažās automašīnās, ISOFIX savienojuma aizsargus (u) ir labāk pievienot pretējā virzienā.

Piezīme! ISOFIX savienojuma punkti (j) ir divi metāla savienojumi katrai sēžamvietai, kas atrodas starp automašīnas sēdekļa muguras atzveltni un sēžamdaļu. Ja šaubāties, iepazīstieties ar automašīnas rokasgrāmatu.

- Izmantojiet regulēšanas slēdzi (v) zem sēžamdaļas pārvalka (d).
- Pavelciēt ISOFIX-CONNECT stiprinājumus (o) uz āru, cik tālu iespējams.
- Pagrieziet ISOFIX Connect stiprinājumus (o) par 180° tādējādi tie būs pavērsti ISOFIX savienojumu (u) virzienā.

Piezīme! Pirms pievienot ISOFIX Connect stiprinājumus (o) ISOFIX savienojuma punktiem (j), pārbaudiet atbrīvošanas slēdžus (y). Ja zaļi drošības indikatori (b) ir redzami, Jums vispirms ir jāatfiksē ISOFIX Connect savienojumi nospiežot un pavelkot atpakaļ atbrīvošanas slēdžus (y). Pēc nepieciešamības atkārtojiet to ar otru slēdzi.

Manāmai KLIK skaņai jābūt dzirdamai kad ISOFIX Connect stiprinājumi pareizi savienosies ar ISOFIX savienojuma punktiem.

- Stumjiet abus stiprinājumus (o) ISOFIX savienojuma aizsargos (u) līdz tie nofiksējas ISOFIX savienojuma punktos ar dzirdamu "klik".
- Pārlicinieties ka autosēdeklis ir nostiprināts, mēģinot pavilkt to ārā no ISOFIX savienojumu aizsargiem (u).
- Zaļas norādes indikatoriem (b) ir jābūt skaidri redzamiem uz abiem atbrīvošanas slēdžiem (y)
- Tagad Jūs varat izmantot regulēšanas slēdzi (v) uz rāmja (d) CYBEX SOLUTION M-FIX pozīcijai.

Piezīme! Lai iegūtu papildu informāciju, izlasiet sadaļu "Autosēdekļa nostiprināšana".

AUTOKĒDUTĒS SEGIMAS NAUDOJANT ISOFIX JUNGTI



Naudojant ISOFIX Connect sistēmu, CYBEX SOLUTION M-FIX galite pritvirtinti prie automobilio ir taip padidinti saugumą. Tačiau vaiką visvien reikia segti trijų taškų diržu.

- Iđkėite ISOFIX laikiklius (u) ilgesniu galu į viršų į du ISOFIX fiksavimo taškus (j). Kai kuriuose automobiliuose ISOFIX laikiklius (u) geriau montuoti atvirkštine puse.

Išidėmėkite! ISOFIX fiksavimo taškai (j) yra du metaliniai laikikliai esantys tarp automobilio sėdynės atlošo ir sėdimos dalies. Jei abejojate pasitikslinkite automobilio instrukcijoje.

- Naudokite reguliavimo svirtį esančią po pasoste (v) (d)
- Patraukite dvi ISOFIX-CONNECT fiksavimo detales (o) tiek kiek jos išsitrauks.
- Dabar pasukite ISOFIX Connect fiksavimo alkūnes (o) 180°, kad jos atsisuktų į ISOFIX laikiklius (u).

Dėmesio! Prieš įspaudžiant ISOFIX Connect fiksavimo alkūnes (o) į ISOFIX virtinimo taškus (j), patikrinkite atleidimo mygtukus (y). Jei žali saugumo indikatoriai (b) matomi, turite paleisti ISOFIX Connect fiksavimo alkūnes prieš jungiant, paspauskite ir patraukite atgal atleidimo mygtuką (y). Jei reikia pakartokite tai su antrąja fiksavimo detale. Pasigirs aiškus fiksavimo kliktelėjimas kai ISOFIX Connect fiksavimo alkūnė tinkamai prisitvirtins prie ISOFIX jungčių.

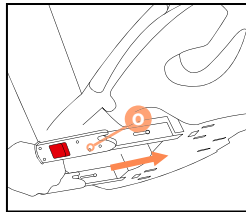
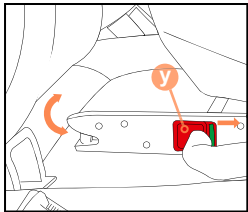
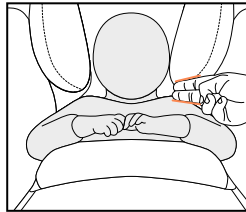
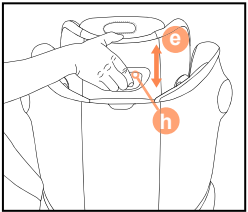
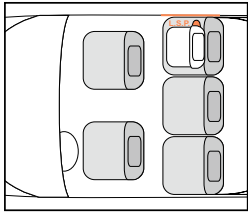
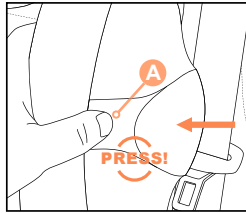
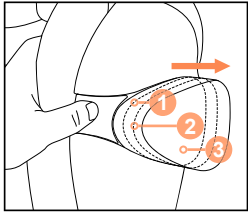
- Stumkite abi fiksavimo alkūnes (o) į ISOFIX laikiklius (u) kol jie užsitvirtins savo vietoje prie ISOFIX fiksavimo taškų ir pasigirs „klik“.
- Patikrinkite, ar kėdutė tinkamai užfiksuota traukdami ją nuo ISOFIX laikiklių (u).
- Žalios saugumo indikatorius (b) turi būti aiškiai dabar matomas ant abiejų raudonų atleidimo mygtukų (y).
- Dabar galite pasinaudodami reguliavimo svirtimi (v) ant korpuso (d)CYBEX SOLUTION M-FIX kėdutėje, pakeisti poziciją.

Išidėmėkite! Išidėmėkite informaciją iš skyriaus „Autokėdutės tvirtinimas automobilyje“.

EE

LV

LT



L.S.P. AKTIVEERIMINE

“Lineaarne Lisa Küljekaitse” Süsteemi (L.S.P) on võimalik pikendada kahe sammuga vajutades L.S.P nuppe. Koos algse positsiooniga pakub see kokku kolme erinevat L.S.P positsiooni.

Tähelepanu! Aktiveerige alati see L.S.P, mis jääb autokse poole.

L.S.P. tagasi sisse lükkamiseks vajutage uuesti L.S.P nuppu ja lükake L.S.P tagasi oma algsele positsiooni.

LAPSE JÄRGI TURVATOOLI REGULEERIMINE

- Turvatooli on võimalik reguleerida lapse järgi reguleerides lihtsalt peatuge (e).
- Selleks, tõmmake reguleerimis hooba (h) üles poole, et liigutada peatuge (e).
- Reguleerige see nii, et peatõe (e) alumise osa ja lapse õla vahele mahub kaks sõrme.

Tähelepanu! Ainult optimaalselt reguleeritud peatugi (e) pakub lapsele maksimaalset kaitset ja mugavust ning tagab, et diagonaalne turvavöö (f) sobitub korrektset. CYBEX SOLUTION M-FIX turvatooli seljatoe kõrgust saab reguleerida 12 erinevasse positsiooni.

CYBEX SOLUTION M-FIX EEMALDAMINE

Tehe turvatooli paigaldamise samme vastupidises järjekorras



- Avage ISOFIX kinnitused (o) mõlemalt pool vajutades vabastusnuppe (y) ja samal ajal tõmmates neid tagasi.
- Tõmmake iste ISOFIX suunajatest (u) välja.
- Keerake kinnitusi (o) 180°.
- Aktiveerige CYBEX SOLUTION M-FIX raamil asuv reguleerimishoob (v) ning lükake kinnitusi nii kaugele kui võimalik.

Tähelepanu! ISOFIX kinnitusi (o) ära peites kaitsete nii autoistmeid kui ka kinnitusi mustuse ja kahjustuste eest.

L.S.P. SISTĒMAS AKTIVIZĒŠANA

Sānu triecienu aizsardzības sistēma (L.S.P.) var tikt izmantota divos soļos, nospiežot L.S.P. pogu(as). Kopā ar sākotnējo pozīciju tas nodrošinās kopā trīs atšķirīgus L.S.P. stāvokļus.

Piezīme! Vienmēr aktivizējiet L.S.P. sistēmu autosēdekļa pusē, kas atrodas pret automašīnas durvīm.

Lai iespiestu L.S.P. sistēmu atpakaļ sākotnējā pozīcijā, nospiediet L.S.P. pogu un iebīdīet sistēmu sākotnējā pozīcijā.

PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM

- Autosēdekļis var tikt vienkārši pielāgots Jūsu bērna augumam izmantojot regulējamo galvas balstu (e). Lai to izdarītu, pavelciet regulēšanas slēdzi (h) augšup lai atfiksētu galvas balstu (e).
- Noregulējiet to tādā augstumā lai starp galvas balsta (e) apakšējo daļu un bērna plecu būtu vieta divu pirkstu platumā.

Piezīme! Tikai optimāli pielāgots galvas galsts (e) nodrošinās Jūsu bērnam maksimālu aizsardzību un komfortu, kamēr diagonālā josta ir pareizi un vienmērīgi nostiprināta (f). CYBEX SOLUTION M-FIX augstums var tikt noregulēts vienā no divpadsmit pozīcijām

CYBEX SOLUTION M-FIX NOŅĒMŠANA

Veiciet visas uzstādīšanas darbības pretējā secībā.



- Atvienojiet ISOFIX stiprinājumus (o) ar vienlaicīgu atbrīvošanas slēdžu (y) spiešanu un to vilkšanu atpakaļ.
- Izvelciet autosēdekli no ISOFIX savienojumiem (u).
- Pagrieziet ISOFIX stiprinājumus (o) par 180°.
- Izmantojiet regulēšanas slēdzi (v) uz CYBEX SOLUTION M-FIX rāmja (d) un iebīdīet stiprinājumus iekšā cik tālu iespējams.

Piezīme! Noslēpjot ISOFIX-CONNECT savienojumus (o), Jūs ne tikai pasargājat automašīnas sēdekļus, bet arī pašus savienojumus no nefīrumiem un bojājumiem.

L.S.P. (ŠONINIŅ APSAUGU) AKTYVAVIMAS

Šoninių smūgių apsauga (L.S.P.) gali būti ištraukiama dviem žingsniais L.S.P. mygtuku (s). Kartu su pradine L.S.P. turi 3 pozicijų nustatymus.

Dėmesio! Visuomet aktyvuokite L.S.P. esančią durelių pusėje.

Norint L.S.P. nuspausti į pradinę padėtį, vėl paspauskite L.S.P. mygtuką ir nustumkite L.S.P.

PRITAIKYMAS ŪGIUI

- Jūsų vaiko ūgiui kėdutė gali būti pritaikoma keliant galvos atramą (e). Patraukite reguliavimo svirtį (h) į viršų ir atleiskite galvos atramą (e).
- Tinkamai sureguliuosite jei paliksite dviejų pirštų erdvę tarp galvos atramos apatinio krašto (e) ir vaiko peties.

Dėmesio! Tik optimaliai sureguliuota galvos atrama (e) suteiks optimalią jūsų vaiko apsaugą, o įstrižas diržas bus pravesas tolygiai (f). CYBEX SOLUTION M-FIX gali būti reguliuojama 12 aukščio pozicijų.

CYBEX SOLUTION M-FIX IŠĖMIMAS

Tvirtinimo žingsnius pakartokite atvirkštine tvarka.



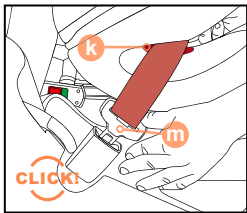
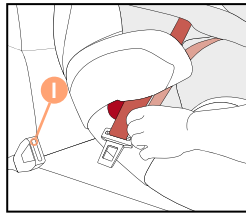
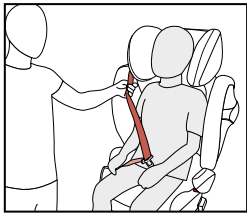
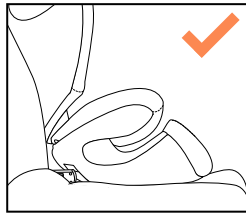
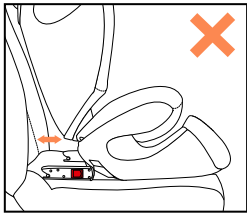
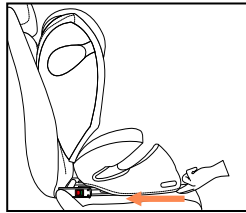
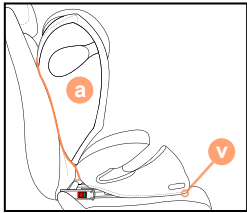
- Atrakinkite ISOFIX fiksavimo detales (o) abiejose pusėse paspaudžiant raudonus atleidimo mygtukus (y) ir tuo pačiu metu traukiant atgal.
- Ištraukite kėdutę iš ISOFIX laikiklių (u).
- Pasukite fiksavimo alkūnes (o) 180° kampu.
- Naudokite reguliavimo svirtį (v) ant CYBEX SOLUTION M-FIX korpuso (d) ir stumkite fiksavimo alkūnes tiek toli kiek jos lenda.

Dėmesio! Suskleisdami fiksavimo alkūnes (o), jūs ne tik saugote automobilio sėdynę, bet tuo pačiu saugote ir pačias ISOFIX CONNECT sistemas jungtys nuo purvo ir pažeidimų.

EE

LV

LT



ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE

Asetage turvatool autos sobivale istmele.



- Veenduge alati, et CYBEX SOLUTION M-FIX turvatooli kogu seljatugi (a) oleks täies ulatuses vastu autoistme seljatuge. Turvatool ei tohi olla kunagi lamavas asendis. Kui vaja, siis saate reguleerida kaugust kasutades reguleerimishooba (v).
- Kui autoistme peatugi jääb ette pöörake see teist pidi või eemaldage see (erandjuhtusid vaadake "TURVATOOLI KORREKTNE PAIGALDAMINE AUTOSSE"). Seljatugi (a) kohandub praktiliselt igasuguse autoistme kaldega.

HOIATUS! CYBEX turvatooli seljatugi peab olema täies ulatuses vastu autoistme seljatuge. Tagamaks teie lapse maksimaalset kaitset peab turvatool olema tavapärasest püstises positsioonis!

Tähelepanu! Osad autoistmed on valmistatud õrnast materjalist (n. seemisnahk, nahk jne) ning turvatooli kasutamine võib autoistet kahjustada või kulutada. Selle ennetamiseks asetage turvatooli alla näiteks tekk või rätik. Palun vaadake ka kasutusjuhendis olevat puhastusjuhendit; puhastus instruktsioone tuleb lugeda enne turvatooli esmast kasutust.

LAPSE TURVAVÖÖ KINNITAMINE

1. Asetage laps turvatooli. Tõmmake auto kolmepunkti turvarihm välja ja pange see lapse eest läbi pandlasse (l).

HOIATUS! Ärge laske kunagi vööli keerdu minna.

2. Sisestage turvavöö keel (m) pandlasse (l). See peab lukustuma kõlava "KLIK" heliga.
3. Seejärel asetage sülevöö (n) turvatooli alumistesse turvavöö suunajatesse (k).
4. Nüüd tõmmake diagonaalvööd (f) tugevalt pingutamaks sülevööd (n). Mida rohkem pingul vöö on seda paremat kaitset pakub see vigastuste eest. Diagonaalvöö (f) ja sülevöö (n) peavad minema läbi alumise suunaja (k) pandlasse (l).

AUTOSĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA

Autosēdekli novietojiet atbilstošā automašīnas sēdekļī.



- Vienmēr pārliecinieties, ka CYBEX SOLUTION M-FIX muguras balsta (a) virsma pilnībā atbalsta pret automašīnas sēdekļa muguras balstu. Bērna autosēdekļis nedrīkst atrasties guļus pozīcijā. Ja nepieciešams, Jūs varat pielāgot autosēdekļa distanci, izmantojot regulēšanas slēdzi (v).
- Ja traucē automašīnas sēdekļa galvas balsts, pārvietojiet to prom vai izņemiet to pilnībā (izņēmums skatīt sadaļā "PAREIZA AUTOSĒDEKĻA NOVIETOŠANA AUTOMAŠĪNĀ". Muguras balsts (a) perfekti pielāgosies praktiski jebkuram automašīnas sēdekļa slīpumam.

BRĪDINĀJUMS! CYBEX autosēdekļa muguras balsta visai virsmai jāatbalstās pret automašīnas sēdekļa muguras daļu. Lai nodrošinātu maksimālu drošību Jūsu bērnam, autosēdeklim jāatrodas normālā stāvus pozīcijā.

Piezīme! Uz dažu automašīnu sēdekļiem, kuru materiāls prasa pastiprinātu uzmanību, piemēram, ādas sēdekļi, bērna autosēdekļa izmantošanas rezultātā var rasties iespaidumu un/vai krāsas balēšana. Lai to novērstu, Jūs varat paklāt, piemēram, segu vai dvieli zem autosēdekļa. Lūdzu pievērsiet uzmanību arī kopšanas norādījumiem un ieteikumiem, aprakstītiem šajā lietošanas instrukcijā; šiem kopšanas norādījumiem jābūt izpildītiem pirms sākotnējās autosēdekļa lietošanas.

JŪSU BĒRNA PIESPRĀDZĒŠANA

1. Iesēdiniet Jūsu bērnu autosēdekļī. Velciet trīspunktu drošības jostu un vadiet to gar Jūsu bērna priekšpusi uz jostas skavu (l).

BRĪDINĀJUMS! Nekad nesagrieziet jostu.

2. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Tai jānofiksējas stiprinājumā ar dzirdamu "KLIK".
3. Novietojiet klēpja jostu (n) starp apakšējiem autosēdekļa jostas ietvariem (k).
4. Pavelkot diagonālo jostu (f), nosprigojiet klēpja jostu (n). Jo ciešāk drošības jostas pieguļ, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Jostas skavas pusē (l), diagonālai jostai (f) un klēpja jostai (n) abām ir jāiet caur jostu apakšējo vadītāju (k).

AUTOKĒDUTĒS TVIRTINĪMAS AUTOMOBILYJĒ

Padēkiet autokēdūtē ant tinkamas automobīlio sēdynēs.



- Visuomet uztīrīnkite, kad visas CYBEX SOLUTION M-FIX atlošo paviršius (a) glotniai priglustų prie atomobīlio sēdynēs atlošo. Autokēdūtē niekuomet neturi būti gulimoje padėtyje. Jei reikia, atstumą pareguliuokite svirtimi (v).
- Jei automobīlio sēdynēs galvos atrama trukdo, ją nulenkite arba, jei reikia, nuimkite (išimtyms nurodytos skyriuje „TINKAMAS AUTOKĒDUTĒS POZICIJOS PARINKIMAS AUTOMOBILYJĒ“). Atlošas (a) puikiai prisitaikys prie beveik visų sėdynių.

ISPĒJIMAS! Visas CYBEX autokēdūtēs paviršius turi būti glotniai prigluđeš prie automobīlio sēdynēs. Norint suteikti vaikiui maksimāliā apsaugā, autokēdūtē turi būti pilnai sēdimoje pozīcijoje!

Dēmesio! Kai kurių automobīlių sēdynių apmušalai gaminami iš jautraus audinio (pvz. oda ar veliūras), ant jų gali likti autokēdūtēs žymēs ar pakisti spalva. Norint to išvengti rekomenduojame patiesti po apačia pvz. rankšluostį. Taip pat perskaitykite valymo instrukcijas, kurių taip pat turi būti laikomasi ir prieš naudojant autokēdūtē pirmā kartā.

JŪSŲ VAIKO DIRŽO SEGIMAS

1. Pasodinkite vaikā j autokēdūtē. Ištraukite trijų taškų saugos diržā bei diržo sagtį (l) priešais jūsu vaikā.

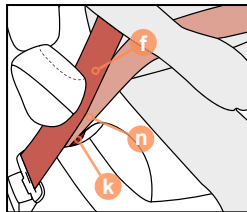
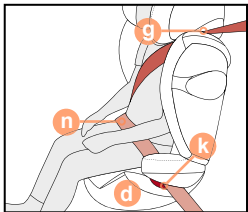
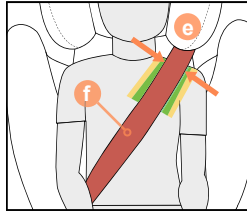
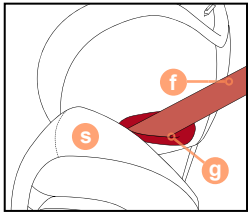
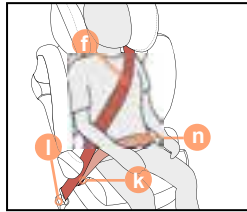
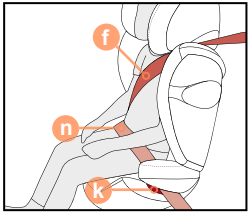
ISPĒJIMAS! Niekuomet nesusukite diržo.

2. Diržo liežuvelį (m) įveskite į diržo sagtį (l). Jis užsifiksuos girdimu „KLIK“.
3. Tuomet perveskite juosmens diržā (n) per apatinius laikiklius (k) jūsų vaiko autokēdūtėje.
4. Dabar tvirtai patraukite įstrižajį diržā (f) kad įtemptumėte juosmens diržā (n). Kuo stipriau užtvirtintas diržas, tuo didesnė apsauga nuo sužeidimų. Toje pusėje, kurioje yra diržo sagtis (l), įstrižasis diržas (f) ir juosmens diržas (n) turi būti abu paversti per apatinį diržo laikiklį (k).

EE

LV

LT



HOIATUS! Auto turvavöö panna (l) ei tohi ulatuda üle käetoe. Kui turvavöö süsteem on liiga pikk, ei ole turvatooli selle istme jaoks sobilik. Kui te kahtlete siis palun konsulteerige oma auto tootjaga.

5. Sülevöö (n) peab olema läbi mõlema alumise suunaja (k), mis asuvad istumisosal (d).

Tähelepanu! Õpetage oma lapsele juba algusest peale, et turvavöö peab pingul olema ja kuidas ta saab seda ise pingutada.

HOIATUS! Sülevöö (n) peab jooksuma mõlemalt poolt lapse kubemest võimalikult madalalt, et tagada optimaalne efekt õnnetuse korral.

6. Nüüd suunake diagonaolvöö (t) läbi peatoel (e) asuva ülemise turvavöö suunaja (g), kunisee on selle sees.

Veenduge, et diagonaolvöö (f) jookseb korrektselt lapse õla pealt, kaela juurest. Kui vaja, reguleerige peatoe kõrgust, et muuta turvavöö positsiooni. Peatoe (e) kõrgus saab reguleerida ka autos.

KAS TEIE ALPS ON KORREKTSELT KINNITATUD?

Tagamaks teie lapse optimaalset turvalisust palun veenduge enne sõidu alustamist, et

- sülevöö (n) oleks suunatud istmepadja (d) mõlemalt poolt läbi alumiste suunajate (k).
- diagonaolvöö (f) oleks pandla poolt suunatud läbi alumise suunaja (k).
- diagonaolvöö (f) oleks suunatud läbi suunaja (g), mis on õlatoel (e) markeeritud punaselt.
- diagonaalne vöö (f) liigub ülevalt kaldega taha
- kogu turvavöö oleks pingul lapse vastas ning ei oleks keerdus.

BRĪDINĀJUMS! Automašības jostas sprādze (l) nedrīkst aizsniegties līdz autosēdekļa roku balstam. Pretēji, bērna autosēdekļis nav piemērots lietošanai automašīnā šajā vietā. Šaubu gadījumā, lūdzu konsultēties ar automašīnas ražotāju.

5. Klēpja jostai (n) jāiet caur abām jostu vadīklām (k) abās sēdekļa (d) pusēs.

Piezīme! Jau sākotnēji māciet bērnam vienmēr pievērst uzmanību vai josta ir cieši nostiepta, un nepieciešamības gadījumā tā pašam jāsavēlc ciešāk.

BRĪDINĀJUMS! Klēpja jostai (n) abās pusēs jābūt tik zemu pār Jūsu bērna gurniem, cik iespējams, lai tā sniegtu optimālu efektu sadursmes gadījumā.

6. Tagad virziet diagonālo jostu (f) caur augšējo jostas vadīklu (g), kas atrodas galvas balstā (e) līdz tā ir vadīklas iekšpusē.

Pārliedzieties, kas diagonālā josta (f) iet starp pleca ārējo malu un Jūsu bērna kaklu. Ja nepieciešams, regulējiet galvas balsta augstumu lai mainītu jostas pozīciju. Galvas balsta (e) augstums var tikt regulēts arī autosēdeklim atrodoties automašīnā.

VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo drošību Jūsu bērnam, pirms brauciena pārbaudiet, ka

- klēpja josta (n) atrodas apakšējās jostas vadīklās (k) abās sēdekļa pusēs.
- diagonālā josta (f) jostu sprādzes pusē arī iet caur apakšējo jostas vadīklu (k).
- diagonālā josta (f) iet caur augšējo jostas vadīklu (g), kas ar sarkanu apzīmēta plecu balstos (e).
- diagonālā josta (f) atrodas uz aizmuguri vērstā virzienā.
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies.

ĪSPĒJIMAS! Automobilio diržo sagtis (l) niekuomet negali siekti porankio. Jei diržų sistema per ilga, tuomet šioje automobilio sėdynėje autokėdutės tvirtinti negalima. Kilus abejonėms, susisiekite su automobilio gamintoju.

5. Juosmens diržas (n) turi būti praves tas abiejose sėdimos dalies pusėse per apatinius diržo laikiklius (k) (d).

Įsiminkite! Nuo pat pradžių mokykite savo vaiką, kad diržai visuomet turi būti užtempti tvirtai, ir jei reikia, išmokykite vaiką užsitemti diržą patį.

ĪSPĒJIMAS! Juosmens diržas (n) turi eiti kuo žemiau abiejose pusėse, per vaiko kirkšnį, taip bus pasiektas optimalus saugumas autoįvykio atveju.

6. Dabar įstrižą diržą (f) perveskite per viršutinį diržo laikiklį (g) esantį galvos atramoje (e) kol jis atsidirs jos viduje.

Užtikrinkite, kad įstrižas diržas (f) eina tarp vaiko peties ir kaklo. Jei reikia, reguliuokite diržo aukštį keisdami galvos atramos aukštį. Galvos atramos (e) aukštis gali būti reguliuojamas ir kėdutei esant automobilyje.

AR JŪSŲ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?

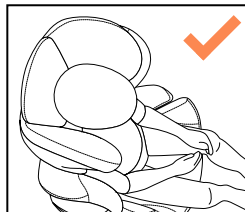
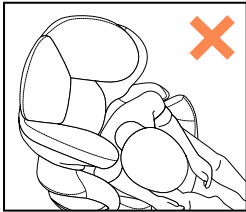
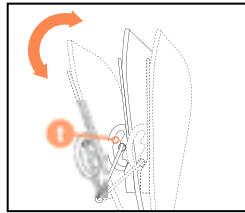
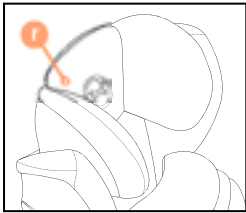
Norėdami, kad jūsų vaikas būtų optimaliai saugus, visuomet prieš kelionę tikrinkite šiuos aspektus

- ar juosmens diržas (n) perves tas per apatinius laikiklius (k) abiejose kėdutės pusėse (d).
- ar įstrižasis diržas (f) esantis sagties pusėje taip pat praves tas per apatinį autokėdutės diržo laikiklį (k).
- ar įstrižas diržas (f) praves tas per laikiklį (g) pažymėtą raudonai ant pečių atramos (e).
- įstrižas diržas (f) yra gale.
- ar visos diržas tvirtai prispaudęs jūsų vaiko kūną, ir nėra susisukęs.

EE

LV

LT



PEATOE KALLE

Peatoe kalle aitab ennetada lapse pea ohtlikult ette vajumist kui ta uinub. Kokkupõrke korral liigub peatugi lapse peaga ette kaasa, lukustub paigale ja pehmenab lapse pea tagasi liikumist.

Tähelepanu! Veenduge alati, et lapse pea oleks peatoega (r) kontaktis, kuna see on ainuke viis, et peatugi pakuks kokkupõrke korral optimaalset kaitset.

Peatoe kallet saab reguleerida kolme erinevasse positsiooni. Peatuge saab liigutada ette, ilma hooaba kasutamata teise või kolmandasse positsiooni kuni see lukustub paika. Et peatuge liigutada algsesse positsiooni tuleb aktiveerida hooab ja peatuge tagasi tõmmata.

HOIATUS! Ärge kunagi blokeerige lukustus mehhanismi ! Kokkupõrke korral peab kalde reguleerimis mehhanism liikuma sujuvalt, vastasel juhul võib see last vigastada!

HOOLDUS JA KORRASHOID

Tagamaks, et turvatool pakub lapsele maksimaalset kaitset, on oluline et te jälgiks järgnevat:

- Kõiki suuremaid turvatooli osi tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste suhtes. Mehhaanilistel osadel ei tohi esineda defekte.
- On väga oluline, et turvatooli ei jäetaks kuhugile tugeva asja vahele nagu autouks ega kukutataks maha, kuna see võib turvatooli kahjustada.
- Peale tugevat lööki n. kokkupõget peab tootja turvatooli üle kontrollima.

Veenduge, et te kasutate ainult originaalset CYBEX istmekatet, kuna ka kate on oluline element istme funktsionaalsusel. Varukatteid saab osta edasimüüjalt.

GALVAS ATBALSTA REGULĒŠANA

Galvas atbalsta atliekšana palīdz novērst bērna galvas bīstamo noliekšanos uz priekšu miega laikā. Sadursmes brīdī galvas atbalsts virzīsies līdž ar bērna galvu uz priekšu un nofiksēsies stāvoklī, kas novērsīs sekojošo bērna galvas kustību uz aizmuguri.

Piezīme! Pārliecinieties kas Jūsu bērna galva vienmēr is saskarē ar galvas atbalstu (r), tā kā tas ir vienīgais veids, lai galvas balsts nodrošinātu optimālu aizsardzību sānu sadursmes gadījumos.

Galvas atbalsts var tikt nofiksēts trīs dažādās slīpuma pozīcijās. Galvas balstu var novietot sākotnējā pozīcijā, izlaižot pārējās pozīcijas, līdž tas nofiksējas. Lai novietotu to sākotnējā pozīcijā, tas jāpavelk.

BRĪDINĀJUMS! Nekad nenobloķējiet fiksēšanas mehānismu (t) ! Sadurmes brīdī, galvas atbalsta pozīciju regulēšanas mehānismam jāstrādā bez traucējumiem, pretēji Jūsu bērns var tikt savainots!

PRODUKTA APKOPE

Lai pārliecinātos, ka Jūsu bērna autosēdekļa nodrošinās maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot zemāk minēti:

- Visas autosēdekļa galvenās daļas regulāri jāpārbauda pret bojājumiem. Mehāniskajām daļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi nodrošināt, ka bērna autosēdekļa nav iespiests starp cietiem elementiem, piemēram automašīnas durvīm, kas tam var radīt bojājumus.
- Ja autosēdekļa tīcis pakļauts triecienam, piemēram, pēc sadursmes, bērna autosēdekli jāpārbauda pie ražotāja.

Pārliecinieties ka tikai oriģinālais CYBEX autosēdekļa pārsegs tiek izmantots, tā kā pārsegs ir autosēdekļa funkciju pamata elements. Rezerves pārsegu var iegūt pie mazumtirgotāja.

ATLOŠIAMA GALVOS ATRAMA

Atlošiama galvos atrama - dēļ reguliavimo vaiko galva atlošiama atgal taip pasaugant nuo pavojingo nusvirimo į priekį užmigus. Smūgio metu galvos atrama nukreips galvą pagal judėjimo kryptį, užfiksuos ir sugers atoveiskmio jėgą atgal nuo vaiko galvos.

Dėmesio! Užtikrinkite, kad vaiko galva visuomet kontaktuotų su galvos tarama (r), nes smūgio atveju tai garantuos optimalią apsaugą.

Galvos atramos atlošimo kampas reguliuojamas 3 pozicijomis. Ji gali būti nustatoma į antrą ir trečią pozicijas ir užfiksuoama nekeliant reguliavimo svirties. Norint gražinti į pradinę padėtį svirtį pakelkite ir nustumkite atgal.

ĮSPĖJIMAS! Niekomet neužblokuokite fiksavimo mechanizmo (t) ! Autoįvykio metu atlošimo mechanizmas turi veikti tolygiai, kitu atveju jūsų vaikas gali būti sužeistas!

PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA

Norint, kad jūsų autokėdutė užtikrintų maksimalų saugumą, privalu atkreipti dėmesį ir vadovautis šiomis nuostatomis:

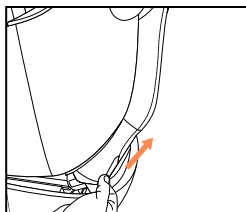
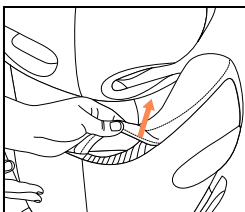
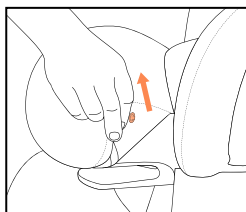
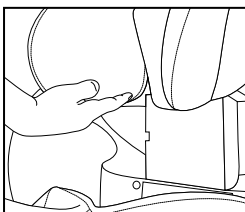
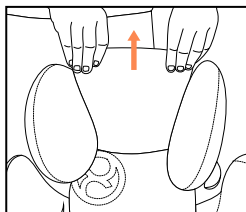
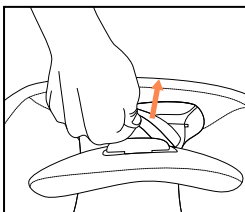
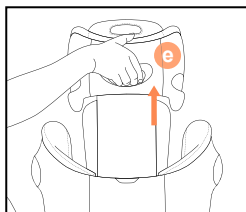
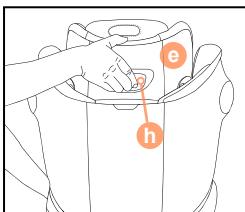
- Visos autokėdutės dalys turi būti nuolat tikrinamos ar nėra pažeidimų. Ant mechaninių komponentų neturi būti defektų.
- Ypač svarbu, kad autokėdutė nebūtų suspaudžiamas tarp kietų elementų tokių kaip automobilio durelės ar sėdynės bėgeliai, nes tai gali ją pažeisti.
- Po patirtų ekstremalių smūgių, tokių kaip avarija, autokėdutė turi būti patikrinta gamintojo.

Naudokite tik originalius CYBEX kėdučių apmušalus, nes tai yra esminė kėdutės funkcionavimo sąlyga. Atsarginiai apmušalai įsigijami tik iš oficialaus atstovo.

EE

LV

LT



TURVATOOLI EEMALDAMINE

Turvatooli istmekate koosneb neljast osast (peatoe lapats, peatoest, õlatoe kate, situmisosad ja/või istmepinna kate). Ja lisaks ka turvapadja kate. Turvatooli neli katet on paigaldatud katte kinnitus kanalitesse, mis asuvad turvatooli ääres ja neid hoitakse paigal truckidega (vaata pilti). Siis kui kõik trukid on avatud võib katted eemaldada katte kinnitus kanalitest.

Katete tagasi panemiseks toimige eemaldamise vastupidises järjekorras.

HOIATUS! Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma katteta.

PEATOE LAPATSILT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake katte ava üle reguleerimishoova, et see ei jääks hooba taha kinni, kui te katet eemaldate.

PEATOELT KATTE EEMALDAMINE

Avage kaks trucki mõlemal pool õlaosa taga. Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Sēdekļa pārsegs sastāv no četrām daļām (galvas balsta atloks, galvas balsts, plecu daļa un sēžamdaļa). Papildus pārsegs uz drošības spilvena.

Pārsega četras daļas ir piestiprinātas autosēdeklim, izmantojot pārsega vadītklas ap autosēdekli un pāris spiedpogas to nofiksē (skatīt ilustrāciju).

Kad būsiet atvienojuši visus stiprinājumus, pārsega daļas varēsiet noņemt.

Pārsega uzlikšanai atpakaļ uz autosēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā kā to noņēmot.

BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdekļis nedrīkst tikt izmantots bez sēdekļa pārvalka.

GALVAS BALSTA ATLOKAS PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Pārvelciet pārsegu pāri augstuma regulēšanas slēdzim, lai pārsegs neaizķertos aiz slēdža, to velkot uz augšu un noņēmot.

GALVAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Atsprādzējiet divas spiedpogas abās pusēs plecu daļu aizmugurē. Novelciet pārsegu no pārsega stiprinājumiem no galvas balsta.

PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Novelciet pārsegu no pārsega stiprinājumiem.

KĒDUTĒS APMUŠALO NUVILKIMAS

Autokēdutē turi 4 sudedamāšias dalis (Galvos atramos dalis, galvos atrama, pečių dalies audinys, sēdimos dalies apmušalas ir/ar sēdynēs pavišiaus pamušalas) Taip pat pasostēs apmušalas.

Keturi apmušalai yra pritvirtinti kampuose ir laikomi spaudėmis (žr. pav.)

Kai atsegamos visos spaudės, atskiros dalys gali būti nuimtos.

Uždedant apmušalus atgal, pakartokite atvirkštine tvarka.

ĮSPĖJIMAS! Autokēdutė niekuomet neturi būti naudojama be apmušalų.

APMUŠALO NUĒMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS SKYDELIO

Patraukite apmušalo skylę per reguliavimo svirtį taip, kad apmušalas neįstrigtų traukiant viršun norint nuimti.

APMUŠALO NUĒMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS

Atsekite dvi spaudes kiekvienoje pečių dalies pusėje. Nuvilkite traukdami apmušalą nuo tvirtinimo kanalo.

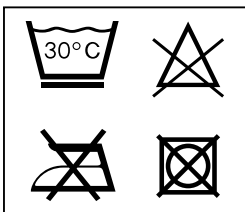
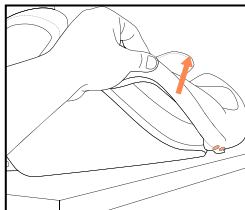
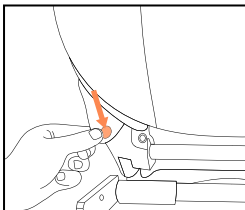
APMUŠALO NUĒMIMAS NUO PEČIŲ DALIES

Nuvilkite traukdami apmušalą nuo tvirtinimo kanalo.

EE

LV

LT



ISTUMISOSALT KATTE EEMALDAMINE

Avage ees ja taga asetsevad istmekatte neli trukki. Nüüd tõmmake kate üle käetugede ja üle istumisosa.

PUHASTAMINE

Tähelepanu! Katet võib pesta masinas ainult 30°C juures õrna programmiga. Kui te pesete seda kuumema kui 30°C juures võib see tekitada kangale värvikahjustusi. Palun peske katteid teistest pesudest eemale ja ärge kuivatage kuivatis! Ärge kuivatage katet kunagi otsese päikesevalguse käes! Plastikust osi võib puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

HOIATUS! Ärge kasutage kunagi tugevaid puhastusvahendeid ega valgendit!

KUIDAS KÄITUDA PEALE ÖNNETUST

HOIATUS! Õnnetuse korral võib turvatool saada kahjustusi, mis ei ole silmaga nähtavad. Peale õnnetust palun vahetage turvatool välja. Kui te kahtlete, palun konsulteerige edasimüüja või tootjaga.

TOOTE ELUIGA

CYBEX SOLUTION M-FIX on disainitud vastama oma spetsifikatsioonidele kogu oma eluea umbes 7 aastat. Siiski, kuna esineda võib väga suuri temperatuuri kõikumisi ja ettenägematuid olusid autos, palun järgige järgmiseid punkte:

- Kui auto on pikemat aega otsese päikesevalguse käes tuleb turvatool autost eemaldada või katta heleda kangaga.
- Kontrollige regulaarselt kõiki plastikust ja metallist osi, et need ei oleks kahjustatud, deformeerunud ega värvi vahetanud. Kui te märkate turvatooli muutusi peab tootja selle üle vaatama või välja vahetama.
- Muutused kangas, just eriti pleekimine, on tooli autos kasutades täiesti normaalne ja ei mõjuta turvatooli funktsioneerimist.

PĀRVALKĀ NOŅĒMŠANA NO SĒŽAMDAĻAS

Atsprādzējiet četras spiedpogas sēdekļa pārsega priekšpusē un aizmugurē. Tagad pavelciet pārsegu pāri roku balstiem un pāri sēdekļa virsmai.

TĪRĪŠANA

Piezīme! Autosēdekļa pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā pie maks. temperatūras 30°C, maigā mazgāšanas režīmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā, pārsega audums var izbalēt. Mazgājiet pārsegu atsevišķi no cita un nelieciet to žāvētājā. Nekas nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas daļas Jūs varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

BRĪDINĀJUMS! Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus.

KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

BRĪDINĀJUMS! Sadursmes rezultātā autosēdeklim var tikt radīti ar neapbruņotu aci neredzami bojājumi. Pēc negadījuma, lūdzu aizstājiēt autosēdekli ar jaunu. Šaubu gadījumā sazinieties ar pārstāvi vai ražotāju.

PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

CYBEX SOLUTION M-FIX ir izstrādāts lai tas kalpotu tam paredzēto lietošanas laiku aptuveni 7 gadi. Tomēr tā kā var būt augstas temperatūras svārstību ietekme un autosēdekļis var tikt pakļauts neparedzētai ietekmei, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Ja automašīna tiek pakļauta ilglaicīgai tiešu saules staru ietekmei, autosēdeklim jābūt izņemtam no automašīnas vai aplātām ar gaišu audumu.
- Regulāri pārbaudiet visas autosēdekļa plastmasas un metāla daļa, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja Jūs atklājat kādas izmaiņas, bērna autosēdekli ir jāaizstāj vai arī jāpārbauda un iespējams jāapmaina pie ražotāja.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgsliešanas automašīnā un netiek uzskatīts par kļūdu.

APMUŠALO NUVILKIMAS NUO PASOSTĒS

Atsekite četurias spaudes priekyje ir gale. Dabar nuimkite apmušalą nuo porankių pagal kėdūtės paviršių.

VALYMAS

Dėmesio! Apmušalai gali būti skalbiami, bet tik 30°C delikacia skalbimo programa. Jei išskalbsite karštesniame nei 30°C vandenyje, apmušalai išbluks. Šį apmušalą skalbkite atskirai nuo kitų jūsų skalbinių ir nedėkite į džiovyklę! Niekuomoet nedžiovinkite apmušalų tiesioginėje saulėje! Plastikines dalis valykite švelniomis priemonėmis, šiltu vandeniu.

ĮSPĖJIMAS! Niekuomoet nenaudokite agresyvių ir balinančių preparatų!

KAIP ELGTIS PO AUTOĮVYKIO

DĒMESIO! Autoįvykio metu autokėdūtė gali būti pažeidžiama, nors plika akimi to neidentifikuosite. Prašome pakeisti autokėdūtę po autoįvykio. Kilus abejonėms susisiekite su gamintoju ar atstovu.

GAMINIO TARNAVIMO TERMINAS

CYBEX SOLUTION M-FIX sukurta taip, kad atitiktų specifikacijai visą jos naudojimo laiką t.y. apie 7 metus. Visgi, kadangi ji gali būti veikiami itin stiprių temperatūros svyravimų ir nenuspėjamų automobilyje veiksmų, turite turėti omenyje:

- Jei automobilis bus ilgesniam laikui paliekamas tiesioginėje saulėje, rekomenduojame iš jo išimti autokėdūtę arba ją pridengti šviesiu audiniu.
- Nuolat tikrinkite plastiko ar metalo dalis, ar jos nepakeitė formos, spalvos, ar nesideformavo. Jei pastebite bet kokius autokėdūtės pokyčius, turite nedelsiant apie tai pranešti ir, jei reikia, gamintojas ją pakeis nauja.
- Audinio pokyčiai, ypač nublukimas, yra visiškai normalaus naudojimo pasekmė ir niekaip neįtakoja kėdūtės funkcijų.

EE

LV

LT

UTILISEERIMINE

Peale turvatooli eluea lõppu tuleb see korrektselt utiliseerida. Jäätmekäitlus erineb piirkonniti. Veendumaks, et turvatool utiliseeritaks vastavalt regulatsioonidele, palun kontakteeruge oma riigi kohaliku jäätmekäitlus jaamaga. Järgige alati oma riigi jäätmekäitlus regulatsioone.

GARANTII TINGIMUSED

Järgnevad garantii tingimused kehtivad ainult selles riigis kus turvatool osteti. See garantii katab kõik tootmis ja materjali defectid, mis ilmnevad ostmishetkel või tekivad kolme aasta jooksul peale turvatooli ostu (tootja garantii). Kui tootmis või materjali viga tekib garantiiperioodi jooksul parandatakse toode tasuta või vajadusel vahetatakse välja. Garantii reklamatsiooni esitamiseks tuleb toode tagastada edasimüüjale, kellelt te selle ostsite koos ostu tõendava dokumendiga (ostutšekk või arve), millel on märgitud ostukuupäev, edasimüüja nimi ja aadress ning toote nimi. Garantii reklamatsiooni ei täideta kui toode saadetakse tootjale või mõnele muule isikule, kes ei ole selle tooli teile müünud edasimüüja. Toote garantii kehtib ainult siis, kui toode on koheselt peale toote ostmist täielikult üle kontrollitud tootmisdefektide ja materjalidefektide suhtes. Kui toode on ostetud interneti teel tuleb tootmis- ja materjalidefekte kontrollida koheslt toote kätte saamisel. Kui ilmneb kahjustusi ei tohi toodet edasi kasutada ja see tuleb tagastada edasimüüjale, kellelt te selle algselt ostsite. Kui te esitate reklamatsiooni tuleb toode tagastada terviklikult ja puhtana. Palun lugege enne edasimüüjaga ühendust võtmist korralikult ja põhjalikult instruksioone. Garantii ei kata kahjustusi, mis on tekkinud valest kasutamisest, välistest teguritest (n. vesi, tuli, autoõnnetus jne.) ega tavapärasest kasutamisest ja kulumisest. Garantii kehtib ainult juhul, kui toodet on kasutatud vastavalt kasutusjuhendile, parandused ja modifikatsioonid on teostatud ainult volitatud isiku poolt ja kui kasutatud on ainult originaal vasruosi ja lisatarvikuid. See garantii ei riiva ega piira mitte mingil määral kasutaja õigusi ega õigusi müüja vastu, põhinedes ostulepingule, mis on kohaldatud vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

UTILIZĒŠANA

Bērna autosēdekļa kalpošanas laika beigās tas ir pareizi jāutilizē. Atkritumu apsaimniekošanas noteikumi katrā reģionā var atšķirties. Lai nodrošinātu, ka autosēdekļis tiek utilizēts saskaņā ar noteikumiem, lūdzu sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju vai pašvaldību. Vienmēr ņemiet vērā jūsu valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

GARANTIJAS NOTEIKUMI

Šī garantija attiecas tikai uz to valsti, kurā prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Ja garantijas periodā atklājas ražošanas vai materiāla dedekts, produkts bez maksas tiks salabots vai pēc ražotāja ieskatiem aizstāts ar jaunu. Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums precīzi nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo preci, kā arī iesniegt pirkuma apliecināšanu (pirkuma čekus, pavadzīmi vai rēķinu), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Šī garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu. Garantija attiecas, ja produkta stāvoklis, ražošanas un materiāla defekti tika pārbaudīti uzreiz pēc iegādes. Ja produkts tika iegādāts attālināti, tad produkta stāvokli, ražošanas un materiāla defektus jāpārbauda uzreiz pēc produkta saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet preci mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva preci. Vēršoties pēc garantijas, produktu jāatgriež pilnīgā komplektācijā un tīrā stāvoklī. Pirms sazināties ar mazumtirgotāju, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā vai ārēju apstākļu ietekmē (ūdens, uguns, satiksmes negadījums utml) vai kas radušies normāla nodiluma un nolietojuma rezultātā. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

UTILIZAVIMAS

Nepamirškie tīnkaai utillzuoti gaminio jo naudojimo pabaigoje. Atlliekū rūšlavimas gali skirtis priklausomai nuo regiono. Norēdami tīnkaai utillzuoti gaminij kreipkitēs j vietos valdzios institucijas ar atitīnkamas īmones atsakingas už šią sritį. Visuomet vykdykite jūsų valstybėje nustatytas teisės normas reguliuojančias atliekų tvarkymą bei rūšlavimą.

GARANTIJS SĄLYGOS

Garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje prekė atstovo buvo parduota pirmam vartotojui. Garantija apima visus gamyklinius ir materialius defektus kurie buvo prieš perkant arba kurie pastebėti per tris (3) metus nuo pirmojo pirkimo, kai gaminys buvo atstovo parduotas pirmam pirkėjui (gamyklinė garantija). Tuo atveju, jei atsiranda gamykliniai defektai, mūsų pačių sąskaita, arba nemokamai taisysime produktą, arba keisime nauju. Norint pareikšti šį reikalavimą, gaminys turi būti grąžinamas atstovui pirmam pardavusiam prekę kartu su originaliais pirkimo dokumentais (čekiu), kuriuose nurodyta pirkimo data, atstovo adresas ar pavadinimas ir gaminio pavadinimas. Negali būti pareikšta jokių garantinių reikalavimų, jei gaminys siunčiamas gamintojui ar kitam asmeniui nei pirmasis pardavęs atstovas. Garantija taikoma tik tuo atveju, jei gaminys buvo tikrinamas dėl jo komplektacijos ar gamyklinių defektų nedelsians po jo pirkimo. Jei gaminys gautas užsakius nuotoliniu būdu paštu, gamykliniai defektai bei komplektacija turi būti tikrinami nedelsiant po jo gavimo. Pastebėjus pažeidimų, nedelsiant privaloma nutraukti ju naudojimą ir gražinti oficialiam atstovui ar pardavėjui. Garantiniam aptarnavimui prekė turi būti pristatyta pilnos komplektacijos, švari ir išvalyta. Prieš susisiekiat su atstovu atidziai perskaitykite visą instrukciją. . Garantija netaikoma, jei pažeidimai atsirado netinkamai naudojant, dėl išorės veiksnių (vanduo, ugnis, eismo įvykis) arba dėl normalaus naudojimo ir dėvėjimosi. Garantija taikoma tik tuomet, jei gaminys visuomet buvo naudojamas pagal naudojimo instrukciją, pagal paskirtį, o bet kokie pakeitimai ar taisymai buvo atliekami oficialaus įgalioto atstovo, bei naudoti tik originalūs priedai ir detalės. Ši garantija niekaip neapriboja ir nesumažina vartotojų teisių galiojančių konkrečiame regione, nustatytų valdžios institucijų.

Değerli müşterimiz,

CYBEX SOLUTION M-FIX çocuk oto koltuğunu tercih ettiğiniz teşekkür ederiz. Güvenlik, konfor ve kullanım kolaylığı CYBEX SOLUTION M-FIX çocuk oto koltuğunu geliştirme sürecinde göz önünde bulundurulan en önemli ilkelerdi. Bu ürün özel kalite güvencesi önlemlerine bağlı kalınarak üretilmiştir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini karşılar.

,Dear Customer

Thank you for choosing the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat. This product is .manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements

,Dear Customer

Thank you for choosing the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat. This product is .manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements



Onay

Cyber SOLUTION M-fix

Arkalık ve koltuk başlığı ile koltuk minderleri.

Şunlar için önerilir:

Yaş: Yaklaşık 3 ay - 12 yıl

Ağırlık: 15-36 kg

Yalnızca ECE düzenlemesi R16 ya da eşdeğer bir standart ile uyumlu onaylı otomatik üç nokta kemerleri bulunan oto koltuklar için uygundur
ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

Certification

CYBEX SOLUTION M-FIX

seat cushion with backrest and headrest

:Recommended for

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation R16 or a comparable standard
ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

Certification

CYBEX SOLUTION M-FIX

seat cushion with backrest and headrest

:Recommended for

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation R16 or a comparable standard
ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

TR

İçindekiler

UYARI! Çocuğunuz için en iyi korumayı sağlamak amacıyla CYBEX SOLUTION M-FIX bu talimatlarda belirtildiği şekilde kullanılmalıdır.

Dikkat! Her zaman bu talimatları ulaşabileceğiniz yerde saklayın (ör. koltuk arkalığının arkasındaki özel tasarım bölmede).

Dikkat! Ülkelere özel düzenlemeler (örn. çocuk oto koltuğunuzun renk kodlamasına ilişkin) ürün özelliklerinin görünüş bakımından değişebileceği anlamına gelir. Ancak bu ürünlerin düzgün bir şekilde çalışmasını etkilemez.

Özet Talimatlar Grup 2/3 (15-36 kg).....	2
Onay.....	54
İlk kurulum.....	56
Koltuğun araca doğru şekilde yerleştirilmesi	58
ISOFIX CONNECT sistemi kullanılarak çocuk oto koltuğunun emniyetli hale getirilmesi.....	60
L.S.P.'nin Etkinleştirilmesi	62
Vücut büyüklüğüne göre ayarlama	62
CYBEX SOLUTION M-FIX'in Çıkarılması.....	62
Koltuğun araca yerleştirilmesi	64
Çocuğunuzun kemerini bağlama.....	64
Çocuğunuzun kemeri doğru bir şekilde takıldı mı?.....	66
Yatırılabilir koltuk başlığı	68
Bakım ve onarım.....	68
Koltuk kılıfını çıkarma.....	70
Kılıfın başlık kanatçığında çıkarılması	70
Kılıfın başlık desteğinden çıkarın	70
Kılıfı omuz dayama parçasından çıkarılması	70
Kılıfın koltuk yüzeyinden çıkarılması	72
Temizlik.....	72
Kaza sonrası yapılması gerekenler	72
Ürün servis ömrü.....	72
Elden çıkarma	74
Garanti koşulları	74

cybex

SOLUTION M-fix

ECE-R44-04

UNIVERSAL

SEMI-UNIVERSAL

15 - 36 kg



04301314

CYBEX GmbH
Redinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

HE

AR

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest

Note! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function

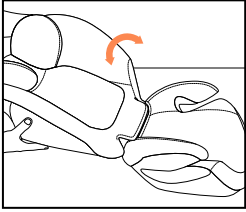
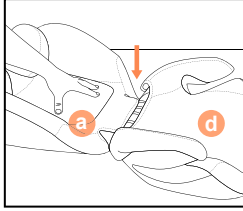
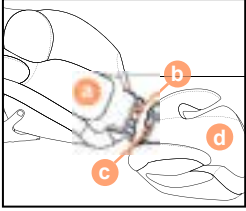
2	Brief instructions
54	Certification
57	First installation
59	Positioning the seat correctly in the vehicle
61	Securing the child car seat using the ISOFIX Connect system
63	Activating the L.S.P
63	Adapting to body size
63	Removal of the CYBEX SOLUTION M-FIX
65	Placing the seat in the vehicle
65	Fastening your child's seatbelt
67	?Is your child correctly secured
69	Reclining headrest
69	Care & maintenance
71	Removing the seat cover
71	Removing the cover from the headrest flap
71	Removing the cover from the head support
71	Removing the cover from the shoulder part
73	Removing the cover from the booster
73	Cleaning
73	How to act following an accident
73	Product service life
75	Disposal
75	Warranty conditions

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest

Note! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function

2	Brief instructions
54	Certification
57	First installation
59	Positioning the seat correctly in the vehicle
61	Securing the child car seat using the ISOFIX Connect system
63	Activating the L.S.P
63	Adapting to body size
63	Removal of the CYBEX SOLUTION M-FIX
65	Placing the seat in the vehicle
65	Fastening your child's seatbelt
67	?Is your child correctly secured
69	Reclining headrest
69	Care & maintenance
71	Removing the seat cover
71	Removing the cover from the headrest flap
71	Removing the cover from the head support
71	Removing the cover from the shoulder part
73	Removing the cover from the booster
73	Cleaning
73	How to act following an accident
73	Product service life
75	Disposal
75	Warranty conditions



İLK KURULUM

Çocuk oto koltuğu, bebek koltuğu (d) ve yüksekliği ayarlanabilen koltuk başlığına sahip bir koltuk arkalığında oluşur. Yalnızca bu iki parçanın bir arada olması halinde çocuğunuz için en iyi koruma ve konfor sağlanabilir.

UYARI! CYBEX SOLUTION M-FIX ürününün parçaları tek başlarına veya farklı üreticilerden gelen veya farklı ürün serilerine ait bebek koltukları, koltuk arkalıkları veya koltuk başlıkları ile birleştirilerek kullanılmamalıdır. Bu gibi durumlarda sertifika geçerliliğini yitirir.

Kılavuz çengeli (b) bebek arabasının (d) eksenine (c) geçirek koltuk arkalığını (a) bebek arabası (d) ile birleştirin.

Uyarı! Çocuk oto koltuğunun plastik parçalarının hiçbir şekilde ezilmemesine (örn. araba kapısına sıkıştırarak veya arka koltuğu ayarlarken) dikkat edin.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child

Warning! The parts of the CYBEX SOLUTION M-FIX must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the .(axis (c) of the booster (d

Warning! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back .(seat

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child

Warning! The parts of the CYBEX SOLUTION M-FIX must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately

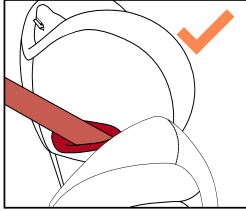
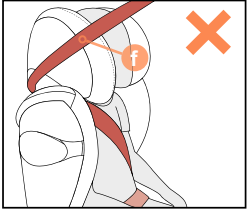
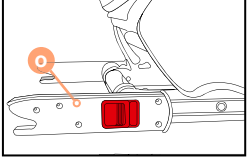
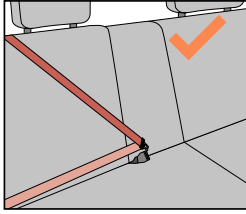
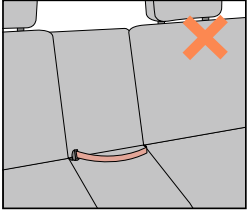
Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the .(axis (c) of the booster (d

Warning! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back .(seat

TR

HE

AR



KOLTUĞUN ARACA DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ

Geri çekilebilir ISOFIX Connect sistemi bulunan CYBEX SOLUTION M-FIX yetişkinlerin taşıması için onaylı otomatik üç noktalı emniyet kemeriyle tüm araç koltuklarında kullanılabilir.

UYARI! Koltuk iki noktalı kemer veya kukac kemeriyle kullanıma uygun değildir. Koltuk iki noktalı kemer kullanılarak bağlanırsa çocuğun ağır veya hayati yaralanmasına yol açabilir.



"Yarı evrensel" bir sertifika, ISOFIX Connect (o) sistemiyle arabaya bağlı olan engelleme sistemlerine verilir. Bu nedenle ISOFIX CONNECT yalnızca belirli araçlarda kullanılabilir. Onaylı araçlar için lütfen kapalı araç tipi listesine başvurun. Listenin en güncel versiyonuna

www.cybex-online.com adresinden erişebilirsiniz

İstisnai durumlarda çocuk oto koltuğu ön yolcu koltuğunda da kullanılabilir. Lütfen şu duruma dikkat edin:

- Hava yastığı bulunan arabalarda, yolcu koltuğunu olabildiğince geri itmelisiniz. Ancak bunu yaparken güvenlik kemerinin üst milinin çocuk oto koltuğunun kemer besleme noktasının arkasında olduğundan emin olun.
- Daima araç üreticisinin önerilerine uyun.

UYARI! Köşegen kemer (f) arkaya doğru yerleştirilmelidir ve asla aracınızdaki üst kemer noktasının üzerinden geçmemelidir. Oto koltuğu, öne iterek ya da başka bir koltukta kullanılarak bu şekilde ayarlamak mümkün değilse, söz konusu oto koltuk aracınız için uygun değildir.

Araçta yer alan, kaza anında yaralanmaya yol açabilecek valiz ya da diğer nesnelere sıkı bir şekilde bağlanmalıdır. Aksi takdirde, fırlayabilir ve ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

UYARI! Çocuk oto koltuğu hareket yönüne yan bakan araç koltuklarında kullanılamaz. Kamyonet veya minibüslerde yetişkin tarafından taşındığı takdirde, çocuk oto koltuğunun arkaya bakan koltuklarda kullanımına izin verilir. Lütfen arkaya bakan koltuğa takarken araç koltuk başlığının çıkarılmamış olduğundan emin olun! Çocuk oto koltuğu kullanılmadığı durumlarda bile daima emniyet kemeriyle bağlanmalıdır. Bu, oto koltuk araca ISOFIX CONNECT sistemi ile bağlanmış olsa bile geçerlidir. Sağlam bir şekilde yerleştirilmemiş bir çocuk oto koltuğu, ani fren yapıldığında ya da küçük bir çarpışmada bile diğer yolcuların veya bizzat sizin yaralanmanıza yol açabilir.

Dikkat! Asla çocuğunuzu araçta tek başına bırakmayın.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The CYBEX SOLUTION M-FIX with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons



Warning! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child

A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect (o). For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com

In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer

Warning! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries

Warning! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision

Note! Never leave your child unattended in the vehicle

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The CYBEX SOLUTION M-FIX with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons



Warning! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child

A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect (o). For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com

In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case

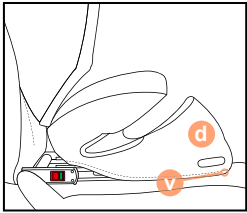
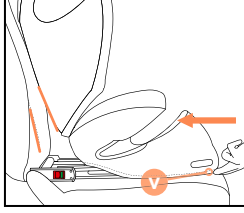
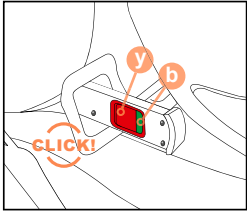
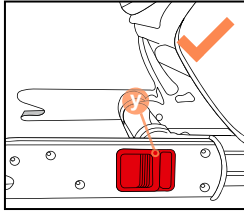
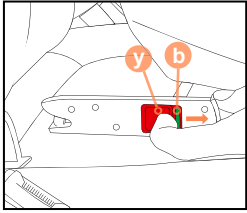
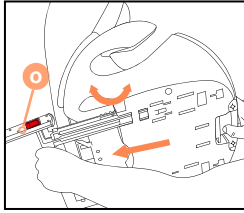
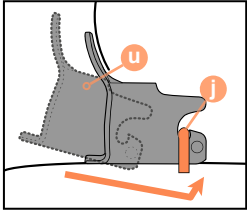
- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer

Warning! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries

Warning! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision

Note! Never leave your child unattended in the vehicle



ISOFIX CONNECT SİSTEMİ KULLANILARAK ÇOCUK OTO KOLTUĞUNUN EMNİYETLİ HALE GETİRİLMESİ



ISOFIX-CONNECT sistemini kullanarak CYBEX SOLUTION M-FIX'i araca takabilir, bu sayede de çocuğunuzun güvenliğini artırabilirsiniz. Yine de aracınızın üç noktalı kemerini kullanarak çocuğunuzun güvenliğini sağlamalısınız.

- Verilen uzun kayışlı ISOFIX besleme parçalarını (u) iki ISOFIX bağlantı noktasına (j) yukarı doğru takın. Bazı araçlarda ISOFIX besleme parçalarını (u) zıt yönde takmak daha uygundur.

Dikkat! ISOFIX bağlantı noktaları (j) her koltuk için iki metalik klipstir ve araç koltuğunun arkılığı ile oturma arasına yerleştirilmiştir. Sorunuz olursa lütfen araç sürücü kılavuzuna göz atın.

- Koltuk minderinin (d) altındaki ayar kolunu (v) kullanın.
- İki ISOFIX-CONNECT kilitleme kolunu da (o) gidebildikleri yere kadar çekin.
- Şimdi de ISOFIX-CONNECT kilitleme kollarını (o) ISOFIX besleme parçalarına (u) bakacak şekilde 180° döndürün.

Dikkat! ISOFIX Connect kilitleme kollarını (o) ISOFIX bağlantı noktalarıyla birleştirmeden (j) önce serbest bırakma düğmelerini (y) kontrol edin. Yeşil güvenlik göstergeleri (b) görünüyorsa öncelikle serbest bırakma düğmesine (y) basıp geri çekerek birleştirmeden önce ISOFIX Connect kilitleme kollarını serbest bırakmalısınız. Gerekirse ikinci kilitleme kolu ile işlemi tekrarlayın. ISOFIX Connect kilitleme kolu ISOFIX bağlantı noktalarıyla doğru şekilde kilitlendiğinde bariz bir klik sesi duyulur.

- İki kilitleme kolu duyulabilir bir "klik" sesiyle ISOFIX bağlantı noktalarına kilitlenene kadar iki kilitleme kollarını (o) ISOFIX besleme parçalarına (u) doğru itin.
- Koltuğu ISOFIX besleme parçalarından (u) çıkarmayı deneyerek koltuğun sıkıca bağlanmış olduğundan emin olun.
- Yeşil güvenlik göstergesi artık açık bir şekilde (b) iki kırmızı serbest bırakma düğmesinde görülebilir (y).
- Şimdi CYBEX SOLUTION M-FIX çocuk oto koltuğu pozisyonunun iskelet üzerindeki (d) ayarlama kolunu (v) kullanabilirsiniz.

Dikkat! "Koltuğu araca yerleştirme" bölümündeki bilgileri göz önünde bulundurun.

SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM

Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX SOLUTION M-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle



Insert the supplied ISOFIX guides (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides aids (u) in the opposite direction

Note! The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle

(Use the adjustment lever (v) under the seat cushion (d)
Pull the two ISOFIX Connect locking arms (o) as far as they will go
Now twist the ISOFIX Connect locking arms (o) 180° so that they are facing (u) the direction of the ISOFIX guides (u)

Note! Before clicking the the ISOFIX Connect locking arms (o) into the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (y). Repeat the process if necessary with the second locking arm
A perceptible click will be heard when the ISOFIX Connect locking arm correctly locks into place with the ISOFIX fixture points

Push the two locking arms (o) into the ISOFIX guides (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'
(Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u)
The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red (release buttons (y)
You can now use the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat position

Note! Note the information in the section "Placing the seat in the vehicle

SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM

Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX SOLUTION M-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle



Insert the supplied ISOFIX guides (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides aids (u) in the opposite direction

Note! The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle

(Use the adjustment lever (v) under the seat cushion (d)
Pull the two ISOFIX Connect locking arms (o) as far as they will go
Now twist the ISOFIX Connect locking arms (o) 180° so that they are facing (u) the direction of the ISOFIX guides (u)

Note! Before clicking the the ISOFIX Connect locking arms (o) into the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (y). Repeat the process if necessary with the second locking arm
A perceptible click will be heard when the ISOFIX Connect locking arm correctly locks into place with the ISOFIX fixture points

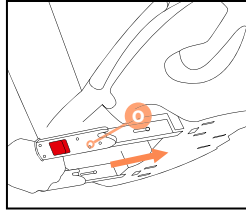
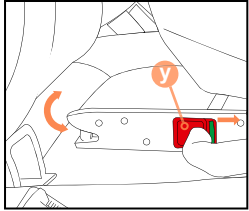
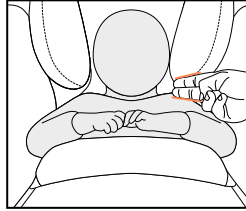
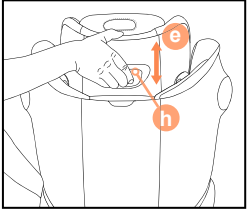
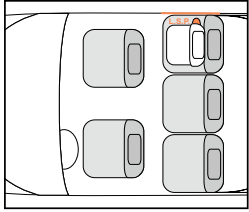
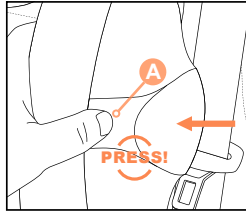
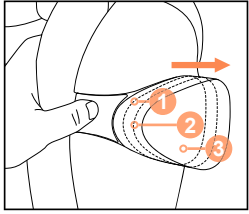
Push the two locking arms (o) into the ISOFIX guides (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'
(Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u)
The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red (release buttons (y)
You can now use the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat position

Note! Note the information in the section "Placing the seat in the vehicle

TR

HE

AR



L.S.P.'NİN ETKİNLEŞTİRİLMESİ

“Doğrusal Yan Darbe Koruma” sistemi (L.S.P.) L.S.P. düğmesine (düğmelerine) basılarak iki adımda genişletilebilir. Bu şekilde, başlangıç pozisyonuyla birlikte toplamda üç farklı L.S.P. ayarı sunar.

Dikkat! Her zaman araba kapısına bakan koltuğun yanındaki L.S.P.'yi etkinleştirin.

L.S.P.'yi geri yuvasına itirmek için L.S.P. düğmesine tekrar basın ve L.S.P.'yi başlangıç konumuna geri itin.

VÜCUT BÜYÜKLÜĞÜNE GÖRE AYARLAMA

- Koltuk ayarlanabilir başlık (e) kullanılarak kolayca çocuğunuzun vücuduna uygun şekilde ayarlanır. Bunu yapmak için ayarlama kolunu (h) yukarı çekerek başlığın (e) kilidini açın.
- Başlığın (e) alt köşesi ile çocuğun omuz hizası arasında iki parmak boşluk kalacak şekilde başlığı ayarlayın.

Dikkat! Yalnızca optimal düzeyde ayarlanmış bir başlık (e) köşegen kemeri sorunsuz bir şekilde takılmasına izin verirken (f) çocuğunuz için maksimum koruma ve konforu sağlayabilir. CYBEX SOLUTION M-FIX'in yüksekliği 12 farklı pozisyondan birine ayarlanabilir.

CYBEX SOLUTION M-FIX'İN ÇIKARILMASI

Kurulum adımlarını tersi sırayla gerçekleştirin.



- Her iki taraftaki ISOFIX kilitleme kollarının kilidini (o) aynı anda hem kırmızı serbest bırakma düğmelerine (y) basıp hem de geri çekerek açın.
- Koltuğu ISOFIX besleme parçalarından (u) çıkarın.
- Kilitleme kollarını (o) 180° döndürün.
- CYBEX SOLUTION M-FIX iskeleti (d) üzerindeki ayarlama kolunu (v) çalıştırın ve kilitleme kollarını gidebildikleri yere kadar çekin.

Dikkat! Kilitleme kollarını katlayarak (o) yalnızca araç koltuğunuzu değil ISOFIX CONNECT sisteminizi de kirden ve hasardan korumuş olursunuz.

.ACTIVATING THE L.S.P

The “Linear Side-impact Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings

Note! Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position

ADAPTING TO BODY SIZE

The seat can then be adjusted to your child’s body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to (unlock the headrest (e

Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child

Note! Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX SOLUTION M-FIX can be adjusted to one of twelve positions

REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION M-FIX

.Perform the installation steps in the reverse order

Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously

.Pull the seat out of the ISOFIX guides (u)
.Rotate the locking arms (o) 180°

Operate the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX and push the locking arms in as far as they will go

Note! By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage



.ACTIVATING THE L.S.P

The “Linear Side-impact Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings

Note! Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position

ADAPTING TO BODY SIZE

The seat can then be adjusted to your child’s body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to (unlock the headrest (e

Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child

Note! Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX SOLUTION M-FIX can be adjusted to one of twelve positions

REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION M-FIX

.Perform the installation steps in the reverse order

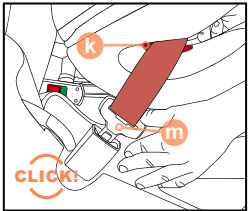
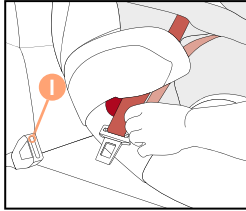
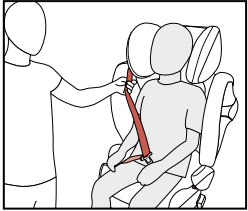
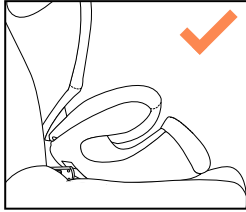
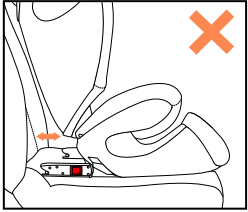
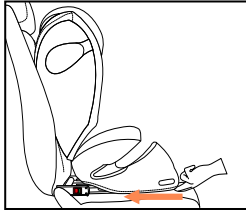
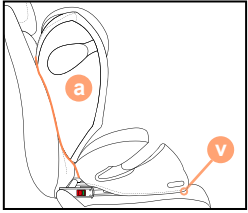
Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously

.Pull the seat out of the ISOFIX guides (u)
.Rotate the locking arms (o) 180°

Operate the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX and push the locking arms in as far as they will go

Note! By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage





KOLTUĞUN ARACA YERLEŞTİRİLMESİ

Çocuk oto koltuğunu arabanın uygun koltuğuna yerleştirin.



- CYBEX SOLUTION M-FIX'in koltuk arkalığının (a) tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalığına tamamiyle yerleştiğinden her zaman emin olun. Çocuk oto koltuğu asla yatar pozisyonda olmamalıdır. Gerekteğinde, ayarlama kolunu (v) kullanarak mesafeyi ayarlayabilirsiniz.
- Aracın başlık kısmı engel oluyorsa, başlığı kaldırın, döndürün ya da tamamen çıkarın (buna istisnai durumlar için lütfen "KOLTUĞUN ARACA DOĞRU ŞEKİLDE YERLEŞTİRİLMESİ" bölümüne başvurun). Arkalık (a) araç koltuğunun eğimine mükemmel şekilde uyum sağlar.

UYARI! CYBEX oto koltuk arkalığının tüm yüzeyinin aracın koltuk arkalığına tamamiyle yerleştiğinden emin olun. Çocuğunuz için maksimum korumayı sağlamak amacıyla koltuk normal dik pozisyonunda olmalıdır.

Dikkat! Hassas materyallerden yapılan bazı araba koltuklarında (ör. süet, deri vb.), çocuk oto koltuklarının kullanımı koltukta iz bırakabilir veya solmaya neden olabilir. Bunu önlemek için koltuğun üstüne bir battaniye ya da havlu koyabilirsiniz. Lütfen konuyla ilgili olarak kullanım kılavuzundaki temizlik tavsiyelerimize başvurun; bu temizlik talimatları koltuğun ilk kullanımından önce yerine getirilmelidir.

ÇOCUĞUNUZUN KEMERİNİ BAĞLAMA

1. Çocuğunuzun çocuk oto koltuğuna yerleştirin. Üç noktalı kemeri dışarı çekin ve çocuğunuzun önündeki kemer tokasını (l) çekin.

UYARI! Asla kemeri kıvrımayın.

2. Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir "KLİK" sesi ile yerine kilitlenmelidir.
3. Daha sonra çocuk oto koltuğunun alt kemer kılavuzlarındaki (k) kucak kemerini (n) yerleştirin.
4. Şimdi kucak kemerini (n) sıkı yapmak için köşegen kemeri (f) sıkıca çekin. Kemer ne kadar sıkı olursa kazalarda o kadar iyi koruma sağlar. Kemer tokasının (l) yanındaki köşegen kemer (f) ve kucak kemeri (n) aşağıdaki kemer kılavuzuyla (k) birlikte takılmalıdır.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

.Place the child car seat on the appropriate seat in the car

Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX SOLUTION M-FIX is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever



.(v

If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way, turn it away or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat

Warning! The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position

Note! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time

FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child

.Warning! Never twist the belt

- 2 Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with "an audible "CLICK
- 3 .Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat
- 4 Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together (in the lower belt guide (k

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

.Place the child car seat on the appropriate seat in the car

Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX SOLUTION M-FIX is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever



.(v

If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way, turn it away or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat

Warning! The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position

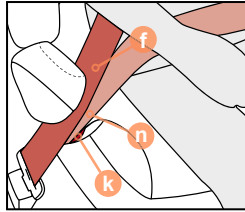
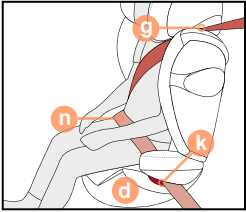
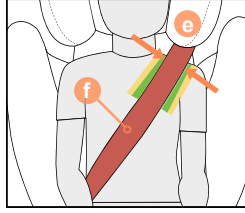
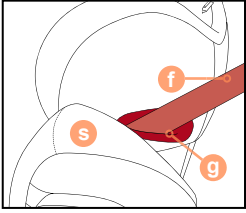
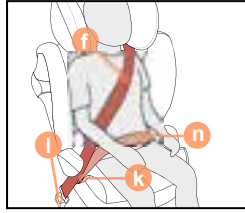
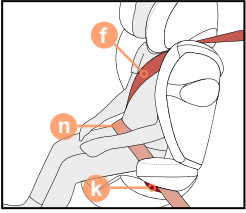
Note! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time

FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT

Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child

.Warning! Never twist the belt

- 2 Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with "an audible "CLICK
- 3 .Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat
- 4 Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together (in the lower belt guide (k



UYARI! Araç kemeri tokası (l) asla kolçaktan çapraz bir şekilde geçmemelidir. Kemer sistemi çok uzunsa çocuk oto koltuğu araçta bu pozisyonda bu şekilde kullanıma uygun değildir. Sorunuz olursa lütfen aracınızın üreticisine danışın.

5. Kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile besleniyor olmalıdır.

Dikkat! Kemerin sıkı olduğundan emin olmak için çocuğunuza başından itibaren her şeyi, gerektiğinde kendi kemerlerini takabilecekleri şekilde öğretin.

UYARI! Kucak kemerinin (n) kaza sırasında en iyi şekilde etki etmesi için çocuğunuzun kemer kavuşma çizgisinin iki yanında da kemer mümkün olduğunca alçak seviyede ilerlemelidir.

6. Şimdi kemer kılavuzunun içine girene kadar köşegen kemeri (f) başlıktaki (e) yukarı kemer kılavuzuyla (g) besleyin.

Köşegen kemerin (f) omuz ve boynunun dışında ilerlediğinden emin olun. Gerekirse kemer pozisyonunu ayarlamak için başlığın yüksekliğini ayarlayın. Başlığının yüksekliği (e) arabadayken de ayarlanabilir.

ÇOCUĞUNUZUN KEMERİ DOĞRU BİR ŞEKİLDE TAKILDI MI?

Çocuğunuz için en iyi güvenliği sağlamak amacıyla lütfen yola çıkmadan önce şunları kontrol edin:

- kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile beslenmektedir.
- kemer tokasının yanındaki köşegen kemer (f) de koltuğun daha alt kılavuzundan (k) beslenmektedir.
- köşegen kemer (f) omuz dayama yerindeki (e) kırmızı ile işaretli kemer kılavuzundan (g) beslenmektedir
- köşegen kemer (f) aşağı eğimlidir.
- tüm kemer çocuğunuzun gövdesine düz bir şekilde gelmelidir ve kıvrılmamalıdır.

Warning! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle

The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on .5
.both sides of the seat cushion (d

Note! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if .necessary, how to tighten the belt themselves

Warning! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident

Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the .6
.headrest (e) until it is inside the belt guide

Warning! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle

The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on .5
.both sides of the seat cushion (d

Note! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if .necessary, how to tighten the belt themselves

Warning! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident

Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the .6
.headrest (e) until it is inside the belt guide

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED

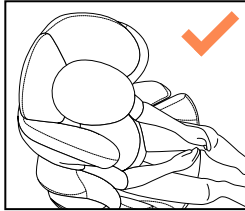
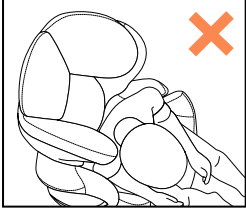
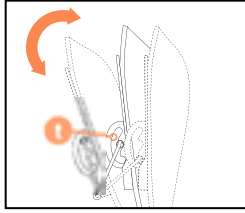
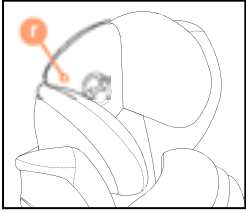
To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of .(the seat cushion (d
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the .lower belt guide (k) of the seat
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the .(shoulder rest (e
- .the diagonal belt (f) is at a recline backwards
- .the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of .(the seat cushion (d
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the .lower belt guide (k) of the seat
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the .(shoulder rest (e
- .the diagonal belt (f) is at a recline backwards
- .the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted



YATIRILABİLİR KOLTUK BAŞLIĞI

Yatırılabilir başlık uykü esnasında çocuđun başının öne doğru devrilmesini önlemeye yardımcı olur. Çarpışma sırasında başlık çocuđun başının öne doğru hareketini izler, yerine kilitletir ve çocuđun başının sonraki geriye doğru hareketinin etkisini azaltır.

Dikkat! Başlığın yan çarpışmalarda en iyi korumayı sağlayabilmesi için çocuđun başının her zaman yatırılabilir başlık (r) ile temas halinde olduğundan emin olun.

Başlığın yatırılma açısı üç farklı pozisyona ayarlanabilir. Başlık konumuna kilitleneneye kadar kolu ikinci ve üçüncü pozisyona öne doğru hareket ettirebilirsiniz. Orijinal pozisyonuna dönmesi için hareket ettirip başlığı geri çekmeniz yeterlidir.

UYARI! Kilitleme mekanizmasını (t) asla engellemeyin! Kaza sırasında yatırma ayarlama mekanizması sorunsuz bir şekilde hareket etmelidir, yoksa çocuđunuz yaralanabilir!

BAKIM VE ONARIM

Çocuk oto koltuđunuzun maksimum koruma sağladığından emin olmak için aşağıdakilere dikkat etmeniz gerekir:

- Çocuk oto koltuđundaki tüm önemli parçalar düzenli olarak hasar kontrolünden geçirilmelidir. Mekanik bileşenlerde hasar olmamalıdır.
- Çocuk oto koltuđunun koltuđa zarar verme ihtimali olan araba kapısı ya da koltuk rayı gibi sert cisimler arasında sıkışıp kalmadığından mutlaka emin olun.
- Kaza sonrası gibi aşırı derece bir şok geçirdiğinde çocuk koltuđu üretici tarafından kontrol edilmelidir.

Yalnızca orijinal CYBEX koltuk kılıfı kullanıldığından emin olun, çünkü kılıf koltuk işlevinin önemli bir ögesidir. Yedek kılıflar özel bir bayiden alınabilir.

RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head

Note! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (r), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back

Warning! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. •
.The mechanical components must be free of defects
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed •
between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must •
.be checked by the manufacturer

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer

RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head

Note! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (r), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back

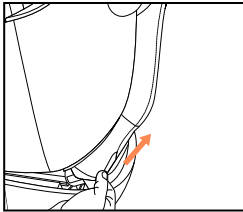
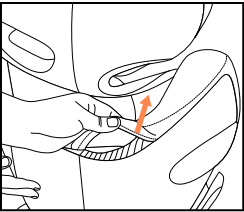
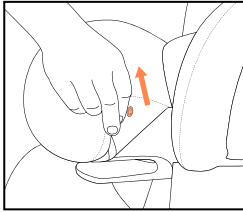
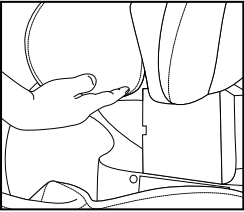
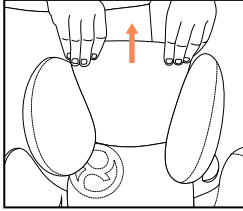
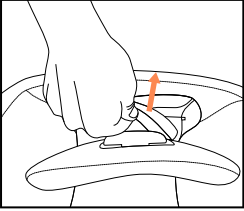
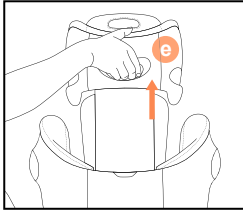
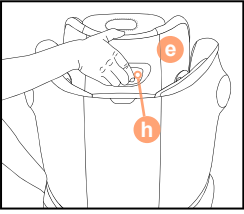
Warning! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. •
.The mechanical components must be free of defects
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed •
between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must •
.be checked by the manufacturer

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer



KOLTUK KILIFINI ÇIKARMA

Yeni doğan bebek koltuk kılıfı dört parçadan oluşur(başlık kanadı, başlık, omuz dayama parçası kılıfıdır, yardımcı parça kılıfı ve/veya koltuk yüzeyi kılıfı). Bu takım, güvenlik yastığı kılıfı ile tamamlanmış olur. Koltuğun dört kılıfı da oto koltuğun kenarındaki ataşman kanallarının içine takılır ve basmalı çit çitlerle farklı yerlere takılabilir (bkz. resim). Tüm çitler serbest bırakıldığında kılıfın tekli parçaları kılıf ataşman kanallarından çıkarılabilir.

Kılıfı koltuğa geri takmak için çıkarırken uyguladığınız işlemi tersi sıralamayla uygulayın.

UYARI! Çocuk oto koltuğu asla kılıfı olmadan kullanılmamalıdır.

KILIFIN BAŞLIK KANATÇIĞINDAN ÇIKARILMASI

Kılıfın açık kısmını ayarlama kolunu üzerine çekin, böylece kılıf çıkarılırken çekildiğinde kolda sıkışmaz.

KILIFI BAŞLIK DESTEĞİNDEN ÇIKARIN

İki basmalı çit çiti omuz dayama bölgesinin arkasından her iki taraftan da serbest bırakın. Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.

KILIFI OMUZ DAYAMA PARÇASINDAN ÇIKARILMASI

Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover). This is complemented by the safety cushion cover.

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs. (see image)

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

.Warning! The child car seat must never be used without the cover

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover). This is complemented by the safety cushion cover.

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs. (see image)

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

.Warning! The child car seat must never be used without the cover

REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

.Pull the cover out of the cover attachment channel

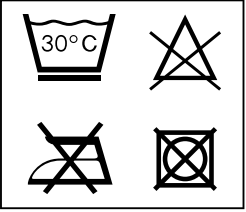
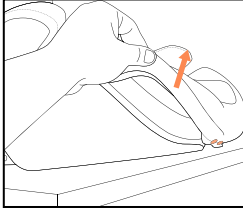
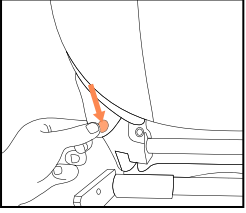
REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

.Pull the cover out of the cover attachment channel

TR

HE

AR



KILIFIN KOLTUK YÜZEYİNDEN ÇIKARILMASI

Öndeki ve arkadaki koltuk kılıfı dört basmalı çit çıtını serbest bırakın. Şimdi kılıfı kolçaktan çıkarın ve koltuk yüzeyi boyunca çekin.

TEMİZLİK

Dikkat! Kılıf yalnızca hassas yıkama ayarında 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'den yüksek sıcaklıkta yıkamak kılıf kumaşının renginin solmasına yol açabilir. Lütfen kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve kurutucuda kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneş ışığının altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif deterjanlı sıcak suyla temizlenebilir.

UYARI! Asla aşındırıcı temizleyici maddeler veya ağartıcılar kullanmayın.

KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

UYARI! Kaza, çocuk oto koltuğunda çıplak gözle saptanamayan hasarlara sebep olabilir. Lütfen kaza sonrası koltuğu yerine yerleştirin. Sorunuz olursa lütfen bayinizle veya araç üreticinizle iletişime geçin.

ÜRÜN SERVİS ÖMRÜ

CYBEX SOLUTION M-FIX yaklaşık 7 yıllık toplam hizmet ömrü boyunca özelliklerini karşılamak üzere tasarlanmıştır. Ancak çok büyük sıcaklık dalgalanmalarında ve araçtaki beklenmedik gerilimlerde aşağıdakiler göz önünde bulundurulmalıdır.

- Araç çok uzun bir süre boyunca doğrudan güneş altında kalırsa çocuk oto koltuğu araçtan çıkarılmalı veya parlak bir örtüyle üstü örtülmelidir.
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını hasar, deformasyon veya renk değişikliği olup olmadığını görmek için düzenli olarak kontrol edin. Değişiklik fark ederseniz çocuk oto koltuğu atılmalı veya üretici tarafından kontrol edilerek yenisi ile değiştirilmelidir.
- Özellikle ağarma olmak üzere araçta kullanılırken kumaştaki değişiklikler son derece normaldir ve koltuğun işlevlerini etkilemez.

REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface

CLEANING

Note! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water

!Warning! Never use harsh cleaning agents or bleaches

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

Warning! An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer

PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX SOLUTION M-FIX is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 7 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function

REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface

CLEANING

Note! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water

!Warning! Never use harsh cleaning agents or bleaches

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

Warning! An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer

PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX SOLUTION M-FIX is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 7 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function

ELDEN ÇIKARMA

Çocuk oto koltuğun servis ömrü sonunda doğru şekilde elden çıkarılmalıdır. Atıkların ayrılması bulunduğunuz yere göre farklılık gösterebilir. Koltuğun düzenlemelere uygun bir şekilde atıldığından emin olmak için lütfen yerel atık kurumuna veya belediyeye başvurun. Her zaman ülkenizin atık düzenlemelerine uyun.

GARANTİ KOŞULLARI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı ülkede geçerlidir. Bu garanti, ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı anda mevcut olan veya satıldığı andan itibaren üç (3) sene içerisinde ortaya çıkan tüm üretim ve materyal hatalarını kapsar (üretici garantisini). Garanti süresinde üretim ya da materyal hatası ortaya çıkarsa ürün ücretsiz bir şekilde tamir edilecek ya da kendi takdirimize bağlı olarak yenisiyle değiştirilecektir. Bu garantide hak iddia etmek için ürün müşteriye ilk satıldığı bayiye satın alma tarihi, bayinin adı ve adresi ile ürün adını içeren orijinal satın alma belgesi (fatura ya da fiş) ile birlikte geri gönderilmelidir. Ürün garanti hakkının talep edileceği satışı ilk yapan bayi dışında, bir üreticiye ya da başka bir şahsa gönderildiği takdirde garanti hakkı talep edilemez. Garanti yalnızca satın alındıktan hemen sonra bütünlüğü, üretim hataları ya da materyal eksikleri kontrol edilmiş ürünler için geçerlidir. Ürün posta üzerinden sipariş ile alındığında faturası alınarak bütünlüğü, üretim hataları ve materyal eksikliği açısından kontrol edilmelidir. Hasar ortaya çıkarsa ürün artık kullanılamaz ve satışı yapan bayiye geri götürülmelidir. Garanti üzerinde hak talep edebilmek için ürün bütün halde ve temiz bir şekilde gönderilmelidir. Lütfen bayiyle iletişim kurmadan önce kullanım talimatlarını okuyun. Bu garanti hatalı kullanım, çevresel etkiler (su, yangın, kaza vb.) ya da olağan aşınma veya yırtılma gibi durumlardan kaynaklanan hasarları kapsamaz. Garanti hakları yalnızca ürün kullanım talimatlarına uygun şekilde kullanıldığında, onarımlar ve değişiklikler yetkili kişiler tarafından gerçekleştirildiğinde ve orijinal parça ve aksesuarlar kullanıldığında talep edilebilir. Bu garanti, geçerli yasalar tarafından verilen tüketici haklarını ya da satın alma anlaşmasının ihlaline bağlı olarak satıcı karşısındaki kullanıcı haklarını geçersiz kılmaz veya sınırlamaz.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the .waste disposal regulations of your country

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer.

The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used.

This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation

DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the .waste disposal regulations of your country

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer.

The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used.

This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation

TR
HE
AR